



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za promet i turizam

2013/0028(COD)

23.9.2013

AMANDMANI 39 - 342

Nacrt izvješća
Mathieu Grosch
(PE514.572v01-00)

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1370/2007 o otvaranju tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika

Prijedlog uredbe
(Uredba (EZ) br. 1370/2007 – C7-0024/2013 – 2013/0028(COD))

AM\1003119HR.doc

PE519.505v01-00

HR

Ujedinjena u raznolikosti

HR

Amandman 39
Marita Ulvskog
Prijedlog Uredbe

—

Prijedlog odbijanja

Europski parlament odbija prijedlog Komisije.

Or. sv

Amandman 40
Peter van Dalen
Nacrt Zakonodavne rezolucije
Stavak 1.

Nacrt zakonodavne rezolucije

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;

Izmjena

1. odbija prijedlog Komisije;

Or. nl

Obrazloženje

Tržište za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika ne smije se otvoriti sve dok se ne usklade tehnički zahtjevi u pogledu željezničke infrastrukture i željezničkih vozila. Dok to ne bude dovoljno regulirano, tržište za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika ne može pravilno funkcionirati.

Amandman 41
Sabine Wils, Jacky Hénin

Nacrt Zakonodavne rezolucije
Stavak 1.

Nacrt zakonodavne rezolucije

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;

Izmjena

1. odbija prijedlog Europske Komisije;

Or. en

Obrazloženje

Uredba (EZ) 1370/2007 donesena je nakon teških pregovora 2007. i stupila je na snagu 2009. Prva polovica prijelaznog razdoblja još nije završila i države članice moraju dostaviti privremeno izvješće jedino u 2014./2015. Države članice još uvijek prilagođavaju svoja zakonodavstva i postoji malo iskustva s primjenom Uredbe. Europski parlament stoga smatra da je izmjena Uredbe preuranjena.

Amandman 42
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) Tijekom posljednjeg desetljeća rast željezničkog prijevoza putnika nije bio dovoljan za povećanje njegovog udjela u ukupnom prijevozu u usporedbi s cestovnim i zračnim prijevozom. Udio željezničkog prijevoza putnika u Europskoj uniji od 6 % ostao je više ili manje stabilan. Usluge željezničkog prijevoza putnika nisu držale korak s potrebama koje su se mijenjale u pogledu raspoloživosti i kvalitete.

Izmjena

(1) Tijekom posljednjeg desetljeća, **mreža autocesta EU-a povećana je za 27 %, dok se njezina željeznička mreža u uporabi smanjila za 2 %.** U takvim okolnostima, rast željezničkog prijevoza putnika nije bio dovoljan za povećanje njegovog udjela u ukupnom prijevozu u usporedbi s cestovnim i zračnim prijevozom, udio željezničkog prijevoza putnika u Europskoj uniji od 6 % ostao je više ili manje stabilan, **a** usluge željezničkog prijevoza putnika nisu držale korak s potrebama koje su se mijenjale u pogledu raspoloživosti i kvalitete.

Or. en

Obrazloženje

Ovo je možda korisno navesti u ovoj uvodnoj izjavi kako bi se izbjeglo brzopleto donošenje zaključaka o relativnoj učinkovitosti europskih željeznica.

Amandman 43
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) Tijekom posljednjeg desetljeća rast željezničkog prijevoza putnika nije bio dovoljan za povećanje njegovog udjela u ukupnom prijevozu u usporedbi s cestovnim i zračnim prijevozom. Udio željezničkog prijevoza putnika u Europskoj uniji od 6 % ostao je više ili manje stabilan. Usluge željezničkog prijevoza putnika nisu držale korak s potrebama koje su se mijenjale u pogledu raspoloživosti i kvalitete.

Izmjena

(1) Tijekom posljednjeg desetljeća rast željezničkog prijevoza putnika nije bio dovoljan za povećanje njegovog udjela u ukupnom prijevozu u usporedbi s cestovnim i zračnim prijevozom. Udio željezničkog prijevoza putnika u Europskoj uniji od 6 % ostao je više ili manje stabilan. Usluge željezničkog prijevoza putnika nisu držale korak s potrebama koje su se mijenjale u pogledu raspoloživosti i kvalitete. ***Na temelju tog zapažanja nužno je izvući pouke iz pristupa koji je Europska unija zauzela tijekom triju prethodnih reformi željeznica.***

Or. fr

Amandman 44
Phil Bennion, Philippe De Backer

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

(2. a) Kako bi se putnicima zajamčila visoka kvaliteta usluga i istodobno postigli ciljevi politike javnog prijevoza putnika, pravo otvorenog pristupa trebalo bi biti pravilo koje treba uskladiti s obveznim javnim nadmetanjem za ugovore o obavljanju javnih usluga

Or. en

Obrazloženje

Usluge prijevoza sa slobodnim pristupom temelje se isključivo na komercijalnim rezultatima i zadovoljstvu putnika te stoga mogu najbolje pružiti usluge visoke kvalitete

Amandman 45
Phil Bennion, Philippe De Backer

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 2.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(2. b) Izravno sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga trebalo bi se provoditi samo u specifičnim uvjetima, primjerice kada postoji rizik od prekida u pružanju usluga, te bi stoga trebalo biti vremenski ograničeno

Or. en

Obrazloženje

Izravno sklapanje ugovora trebalo bi biti iznimka, a ne pravilo

Amandman 46
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3) Komisija je u Bijeloj knjizi o prometnoj politici od 28. ožujka 2011. objavila svoju namjeru za ostvarenjem unutarnjeg tržišta u željezničkom prijevozu čime se željezničkim poduzećima iz Unije omogućuje pružanje svih vrsta usluga željezničkog prijevoza bez nepotrebnih tehničkih i administrativnih prepreka.

(3) Komisija je u Bijeloj knjizi o prometnoj politici od 28. ožujka 2011. objavila svoju namjeru za ostvarenjem unutarnjeg tržišta u željezničkom prijevozu čime se željezničkim poduzećima iz Unije omogućuje pružanje svih vrsta usluga željezničkog prijevoza bez nepotrebnih tehničkih i administrativnih prepreka. ***U skladu s tim potrebno je osmisliti aktualnu reformu s obzirom na modele željezničkog prijevoza koji su se pokazali učinkovitima unutar Unije.***

Or. fr

Amandman 47
Oldřich Vlasák

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 3.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3. a) Od ključnog je značenja završiti otvaranje željezničkog tržišta Unije kako bi željeznice mogle postati vjerodostojna alternativa drugim oblicima prijevoza u smislu cijene i kvalitete.

Or. en

Amandman 48
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(4) Kad nadležna tijela planiraju usluge javnog prijevoza putnika moraju osigurati da su obveze obavljanja javnih usluga i zemljopisno područje primjene ugovora o obavljanju javnih usluga svrhoviti, neophodni i razmjerni kako bi se mogli ostvariti ciljevi politike javnog prijevoza putnika na svojem teritoriju. Ta politika trebala bi biti utvrđena u nacrtima javnog prijevoza i ostaviti prostor za tržišna rješenja prijevoza. Relevantni zainteresirani subjekti i potencijalni novi sudionici na tržištu trebali bi imati uvid u postupak utvrđivanja nacrtu javnog prijevoza i obveza obavljanja javnih usluga.

(4) Sukladno odredbama Ugovora koje se odnose na usluge od općeg gospodarskog interesa, definiranje obveza obavljanja javnih usluga zadatak je nadležnih tijela. Samo bi utvrđivanje očite pogreške u procjeni od strane nadležnog suda moglo dovesti do ograničenja njihova opsega djelovanja. Ponajprije, nadležna tijela mogu organizirati svoje usluge javnog prijevoza putnika kroz promicanje učinaka mreže kako bi se uspostavila rješenja prijevoza prilagođena potrebama korisnika. Glavne karakteristike njihove politike javnog prijevoza putnika trebale bi biti predstavljene u indikativnim nacrtima javnog prijevoza u koje bi relevantni zainteresirani subjekti i potencijalni novi sudionici na tržištu trebali imati uvid.

Or. fr

Obrazloženje

La définition des services publics et des obligations de service public relève des seules autorités compétentes. Il revient ainsi à l'autorité organisatrice de définir le périmètre des contrats mis en concurrence. Les effets de réseau doivent être promus et toute restriction en la matière supprimée. Le service public ne s'apprécie pas ligne par ligne et horaire par horaire, mais de manière globale. Des lignes rentables peuvent être contractualisées avec celles qui ne le sont pas dans le cadre de bouquets de lignes afin d'améliorer l'équilibre économique global des contrats. Les autorités compétentes devraient même ne pas se voir interdire, dans des circonstances particulières, la contractualisation de services qui pourraient présenter un certain intérêt commercial.

Amandman 49

Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija

(4) Kad nadležna tijela organiziraju usluge domaćeg prijevoza putnika, trebaju osigurati da su obveze obavljanja javnih usluga te zemljopisno područje primjene ugovora o obavljanju javnih usluga primjereni, potrebni i razmjerni za postizanje ciljeva politike javnog prijevoza putnika na svojem teritoriju. Ta politika trebala bi biti utvrđena u nacrtima javnog prijevoza **i ostaviti prostor za tržišna rješenja prijevoza. Postupak utvrđivanja nacrta javnog prijevoza i obveza obavljanja javnih usluga **trebao bi biti transparentan**** relevantnim zainteresiranim subjektima i potencijalnim novim sudionicima na tržištu.

Izmjena

(4) Kad nadležna tijela organiziraju usluge domaćeg prijevoza putnika, trebaju osigurati da su obveze obavljanja javnih usluga te zemljopisno područje primjene ugovora o obavljanju javnih usluga primjereni, potrebni i razmjerni za postizanje ciljeva politike javnog prijevoza putnika **i kohezijske politike** na svojem teritoriju. Ta politika trebala bi biti utvrđena u nacrtima javnog prijevoza **u kojima bi obveze obavljanja javnih usluga trebale biti transparentne svim** relevantnim zainteresiranim subjektima i potencijalnim novim sudionicima na tržištu.

Or. en

Obrazloženje

Nadležna javna tijela moraju osigurati održive nacрте javnog prijevoza koji uključuju najprikladnije te ekonomski i socijalno najodrživije oblike prijevoza, sukladno mandatu koji su im dali građani te u skladu s ciljevima smanjenja emisija CO2 koje se svaka država članica obvezala ostvariti.

Amandman 50
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija

(4) Kad nadležna tijela planiraju usluge javnog prijevoza putnika moraju osigurati da su obveze obavljanja javnih usluga i zemljopisno područje primjene ugovora o obavljanju javnih usluga svrhoviti, neophodni i razmjerni kako bi se mogli ostvariti ciljevi politike javnog prijevoza putnika na svojem teritoriju. Ta politika trebala bi biti utvrđena u nacrtima javnog prijevoza i ostaviti prostor za **tržišna rješenja prijevoza. Relevantni zainteresirani subjekti i potencijalni novi sudionici na tržištu trebali bi imati uvid u postupak utvrđivanja nacrta javnog prijevoza i obveza obavljanja javnih usluga.**

Izmjena

(4) Kad nadležna tijela planiraju usluge javnog prijevoza putnika moraju osigurati da su obveze obavljanja javnih usluga i zemljopisno područje primjene ugovora o obavljanju javnih usluga svrhoviti, neophodni i razmjerni kako bi se mogli ostvariti ciljevi politike javnog prijevoza putnika na svojem teritoriju. Ta politika trebala bi biti utvrđena u nacrtima **multimodalnog podijeljenog** javnog prijevoza i ostaviti prostor za rješenja prijevoza **koja se temelje na potrebama korisnika i teritorijalnom razvoju, s pristupom koji omogućava modalni pomak s cestovnog prema željezničkom prijevozu. Postupak razrade nacrta multimodalnog podijeljenog javnog prijevoza te obveze obavljanja javnih usluga trebao bi uključivati trostruku gospodarsku, socijalnu i ekološku dimenziju i trebao bi relevantnim zainteresiranim subjektima te potencijalnim novim sudionicima na tržištu biti stavljen na uvid.**

Or. fr

Amandman 51
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija

(5) Kako bi se osiguralo pouzdano financiranje javnog prijevoza za postizanje ciljeva iz nacrta javnog prijevoza, nadležna tijela moraju tako

Izmjena

Briše se.

oblikovati obveze obavljanja javnih usluga da se ciljevi javnog prijevoza mogu postići na troškovno učinkovit način, uzimajući u obzir naknadu za neto financijski učinak obavljanja tih usluga te osigurati dugoročnu financijsku održivost javnog prijevoza, organiziranog u okviru ugovora o obavljanju javnih usluga.

Or. fr

Obrazloženje

Uredba br. 1370/2007 već vrlo jasno definira metode financiranja obveza obavljanja javnih usluga. Stoga se ne čini nužnim uključiti dodatna razmatranja koja, s jedne strane, nisu operativna i mogu prouzrokovati poteškoće u tumačenju, a s druge pak strane mogu dovesti do ograničenja načela slobodnog definiranja „obveza obavljanja javnih usluga“ od strane nadležnih tijela.

Amandman 52
Antonio Cancian
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija

(5) Kako bi se osiguralo pouzdano financiranje javnog prijevoza za postizanje ciljeva iz nacrtu javnog prijevoza, nadležna tijela moraju tako oblikovati obveze obavljanja javnih usluga da se ciljevi javnog prijevoza mogu postići na troškovno učinkovit način, uzimajući u obzir naknadu za neto financijski učinak obavljanja tih usluga te osigurati dugoročnu financijsku održivost javnog prijevoza, organiziranog u okviru ugovora o obavljanju javnih usluga.

Izmjena

(5) Kako bi se osiguralo pouzdano financiranje javnog prijevoza za postizanje ciljeva iz nacrtu javnog prijevoza, nadležna tijela moraju tako oblikovati obveze obavljanja javnih usluga da se ciljevi javnog prijevoza mogu postići na troškovno učinkovit način, uzimajući u obzir naknadu za neto financijski učinak obavljanja tih usluga te osigurati dugoročnu financijsku održivost javnog prijevoza, organiziranog u okviru ugovora o obavljanju javnih usluga. ***To uključuje sprečavanje previsokih i preniskih naknada uzrokovanih sadržajem obveza obavljanja javnih usluga ili neispunjenjem financijskih obveza od strane nadležnog tijela. Obveze obavljanja javnih usluga mogu uključivati mreže u kojima se neke usluge mogu obavljati uz***

primjerenu dobit bez financijske naknade; uključivanje takvih usluga ne smije dovesti do plaćanja naknada čiji iznos premašuje iznos potreban za pružanje cjelokupnog raspona usluga.

Or. it

Amandman 53
David-Maria Sassoli, Franco Frigo
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija

(5) Kako bi se osiguralo pouzdano financiranje javnog prijevoza za postizanje ciljeva iz nacрта javnog prijevoza, nadležna tijela moraju tako oblikovati obveze obavljanja javnih usluga da se ciljevi javnog prijevoza mogu postići na troškovno učinkovit način, uzimajući u obzir naknadu za neto financijski učinak obavljanja tih usluga te osigurati dugoročnu financijsku održivost javnog prijevoza, organiziranog u okviru ugovora o obavljanju javnih usluga.

Izmjena

(5) Kako bi se osiguralo pouzdano financiranje javnog prijevoza za postizanje ciljeva iz nacрта javnog prijevoza, nadležna tijela moraju tako oblikovati obveze obavljanja javnih usluga da se ciljevi javnog prijevoza mogu postići na troškovno učinkovit način, uzimajući u obzir naknadu za neto financijski učinak obavljanja tih usluga te osigurati dugoročnu financijsku održivost javnog prijevoza, organiziranog u okviru ugovora o obavljanju javnih usluga. ***To uključuje sprečavanje previsokih i preniskih naknada uzrokovanih sadržajem obveza obavljanja javnih usluga ili neispunjenjem financijskih obveza od strane nadležnog tijela.***

Obveze obavljanja javnih usluga mogu uključivati mreže u kojima se neke usluge mogu obavljati uz primjerenu dobit bez financijske naknade; uključivanje takvih usluga ne smije dovesti do plaćanja naknada čiji iznos premašuje iznos potreban za pružanje cjelokupnog raspona usluga.

Or. it

Amandman 54
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija

(6) Posebno je važno da nadležna tijela ispunjavaju te kriterije za obveze obavljanja javnih usluga i područje primjene ugovora o obavljanju javnih usluga kako bi tržište za javni željeznički prijevoz putnika glatko funkcionirao jer usluge prijevoza sa slobodnim pristupom trebaju biti dobro usklađene s uslugama prijevoza koje se obavljaju u okviru ugovora o obavljanju javnih usluga. Stoga bi neovisno regulatorno tijelo iz sektora željeznice trebalo osigurati da je taj postupak ispravno primijenjen i transparentan.

Izmjena

Briše se.

Or. fr

Obrazloženje

Uvodna izjava 6. u načelu nije otežavajuća, ali upućuje na mehanizam uređen direktivom koja izmjenjuje Direktivu br. 2012/34. Njezinim brisanjem izbjeći će se svaki nesporazum.

Amandman 55
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija

(6) Posebno je važno da nadležna tijela ispunjavaju te kriterije za obveze obavljanja javnih usluga i područje primjene ugovora o obavljanju javnih usluga kako bi tržište za javni željeznički prijevoz putnika glatko funkcionirao jer usluge prijevoza sa slobodnim pristupom trebaju biti dobro usklađene s uslugama prijevoza koje se obavljaju u okviru ugovora o obavljanju javnih usluga. Stoga

Izmjena

(6) Posebno je važno da nadležna tijela ispunjavaju te kriterije za obveze obavljanja javnih usluga i područje primjene ugovora o obavljanju javnih usluga kako bi tržište za javni željeznički prijevoz putnika glatko funkcionirao jer usluge prijevoza sa slobodnim pristupom trebaju biti dobro usklađene s uslugama prijevoza koje se obavljaju u okviru ugovora o obavljanju javnih usluga. Stoga

bi neovisno regulatorno tijelo iz sektora željeznice trebalo osigurati da **je taj postupak ispravno primijenjen i transparentan.**

bi neovisno regulatorno tijelo iz sektora željeznice trebalo osigurati da **nadležna tijela koja glavna odgovorna za sklapanje tih ugovora taj postupak primjenjuju ispravno i transparentno.**

Or. en

Obrazloženje

Korisno je naglasiti da prema Direktivi 2012/34 regulatorno tijelo iz sektora željeznice može jedino nadzirati ispravno izvršenje zadaća i provedbenih postupaka koje poduzimaju nadležna tijela na nediskriminirajući način.

Amandman 56
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(7) Treba utvrditi najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga za željeznički prijevoz putnika kako bi se olakšalo tržišno natjecanje za takve ugovore te istovremeno nadležnim tijelima dopustila određena fleksibilnost radi optimiranja opsega u skladu s gospodarskim i operativnim aspektima.

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Utvrđivanje najvećeg godišnjeg opsega ugovora o obavljanju javnih usluga dovodi do pretpostavke o obmanjujućim pragovima koji ne odgovaraju konkretnim potrebama u smislu broja putnika i zemljopisne pokrivenosti koje su u svakoj državi članici utvrđene u skladu s njezinom općom prometnom politikom.

Amandman 57
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(7) Trebao bi se utvrditi najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga za željeznički prijevoz putnika kako bi se olakšalo tržišno natjecanje za takve ugovore te istovremeno nadležnim tijelima dopustila određena fleksibilnost radi optimiranja opsega u skladu s gospodarskim i operativnim aspektima.

Briše se.

Or. fr

Obrazloženje

Prema načelu supsidijarnosti, otvaranje tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika kako je predloženo u Direktivi 2012/34/EU ne bi trebalo voditi ka rascjepkanosti koja priječi upravljanje mrežom od strane država članica, ma kakav bio njihov godišnji opseg prijevoza, niti bi trebalo dovesti do europske uniformizacije na uštrb učinkovitosti.

Amandman 58
Phil Bennion, Philippe De Backer

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(7) Treba utvrditi najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga za željeznički prijevoz putnika **kako bi se olakšalo** tržišno natjecanje za takve ugovore te istovremeno nadležnim tijelima **dopustila** određena fleksibilnost radi optimiranja opsega u skladu s gospodarskim i operativnim aspektima.

(7) Treba utvrditi najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga za željeznički prijevoz putnika **na način koji olakšava** tržišno natjecanje **između malih ponuđača, novih sudionika na tržištu i postojećih operatera** za takve ugovore te istovremeno nadležnim tijelima **dopušta** određena fleksibilnost radi optimiranja opsega u skladu s gospodarskim i operativnim aspektima.

Or. en

Obrazloženje

Opseg ugovora o obavljanju javnih usluga trebalo bi utvrditi tako da se novi sudionici na tržištu i mali ponuđači potaknu na sudjelovanje u javnom nadmetanju

Amandman 59 Oldřich Vlasák

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija

(8) Kako bi se olakšala priprema javnih natječaja i time povećalo tržišno natjecanje, nadležna tijela trebaju osigurati da svi operateri javnih usluga koji su zainteresirani za podnošenje takvih ponuda dobiju **određene** informacije o uslugama prijevoza i infrastrukturi koje obuhvaća ugovor o obavljanju javnih usluga.

Izmjena

(8) Kako bi se olakšala priprema javnih natječaja i time povećalo tržišno natjecanje, nadležna tijela trebaju osigurati da svi operateri javnih usluga koji su zainteresirani za podnošenje takvih ponuda dobiju informacije o uslugama prijevoza i infrastrukturi koje obuhvaća ugovor o obavljanju javnih usluga, ***i to u mjeri u kojoj se ne može smatrati da ih nadležno tijelo diskriminira u odnosu na druge sudionike u natječaju.***

Or. en

Amandman 60 Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija

(8) Kako bi se ***olakšala priprema javnih natječaja i time povećalo tržišno natjecanje***, nadležna tijela trebaju osigurati da svi operateri javnih usluga ***koji su zainteresirani za podnošenje takvih ponuda*** dobiju određene informacije o uslugama prijevoza i infrastrukturi koje obuhvaća ugovor o obavljanju javnih usluga.

Izmjena

(8) Kako bi se ***olakšao odabir postupka sklapanja ugovora koji je usklađeniji s obvezama obavljanja javnih usluga***, nadležna tijela trebaju osigurati da svi ***zainteresirani*** operateri javnih usluga dobiju određene informacije o uslugama prijevoza i infrastrukturi koje obuhvaća ugovor o obavljanju javnih usluga.

Obrazloženje

Informacije se moraju pružiti ne samo u slučaju postupka javnog nadmetanja, nego svim dotičnim zainteresiranim operaterima ako su odabrani od strane nadležnog tijela.

Amandman 61
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) Određene gornje granice za izravno sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na području prijevoza željeznicom treba prilagoditi posebnim gospodarskim uvjetima pod kojima se provode postupci javnog nadmetanja u tom sektoru.

Izmjena

(9) Određene gornje granice za izravno sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na području prijevoza željeznicom treba prilagoditi posebnim gospodarskim uvjetima pod kojima se provode postupci javnog nadmetanja u tom sektoru.

U slučaju obavljanja složenijih javnih usluga željezničkog prijevoza trebala bi postojati mogućnost izravne dodjele ugovora kako bi se osiguralo ispunjavanje potrebnih zahtjeva u pogledu iskustva, znanja i organizacije.

Or. fr

Obrazloženje

De minimis kilometarski prag predložen u ugovorima o pružanju javnih usluga željezničkog prijevoza nije u skladu s pragovima za ostale načine prijevoza. Za uslugu željezničkog prijevoza on je prenizak. Osim toga, trebalo bi predvidjeti dodatna mogućnost izravne dodjele ugovora o pružanju javnih usluga željezničkog prijevoza kako bi se vodilo računa o uslugama koje se obavljaju na složenim mrežama, a karakterizira ih visoka učestalost i veći promet.

Amandman 62
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) Određene gornje granice za izravno sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na području prijevoza željeznicom treba prilagoditi posebnim gospodarskim uvjetima pod kojima se provode postupci javnog nadmetanja u tom sektoru.

Izmjena

(9) Određene gornje granice za izravno sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na području prijevoza željeznicom treba prilagoditi ***na temelju detaljnog obrazloženja koje nadležno tijelo podnosi neovisnom nacionalnom regulatornom tijelu, a koje uključuje tehničke, operativne i gospodarske parametre, kao i*** posebnim gospodarskim uvjetima pod kojima se provode postupci javnog nadmetanja u tom sektoru.

Or. fr

Amandman 63
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) ***Određene gornje granice za izravno sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na području prijevoza željeznicom treba prilagoditi posebnim gospodarskim uvjetima pod kojima se provode postupci javnog nadmetanja u tom sektoru.***

Izmjena

(9) ***Posebni gospodarski i socijalni uvjeti pod kojima bi se mogli provoditi postupci javnog nadmetanja u tom sektoru trebali bi odražavati potrebe za ugovorima o obavljanju javnih usluga, koje su na odgovarajući način prilagođene prijevozu željeznicom.***

Or. en

Obrazloženje

Kad se primjenjuju, postupci javnog nadmetanja trebali bi odgovarati potrebi za ugovorima o obavljanju javnih usluga kako bi se korisnicima pružile učinkovite željezničke usluge.

Amandman 64
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) Određene gornje granice za izravno sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na području prijevoza željeznicom treba prilagoditi posebnim gospodarskim uvjetima pod kojima se provode postupci javnog nadmetanja u tom sektoru.

Izmjena

(9) Određene gornje granice za izravno sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na području prijevoza željeznicom treba prilagoditi posebnim gospodarskim uvjetima pod kojima se provode postupci javnog nadmetanja u tom sektoru. ***Trebalo bi prepustiti državama članicama ili nadležnim tijelima da odlučuju o tim granicama u skladu s načelom supsidijarnosti.***

Or. en

Amandman 65
Liisa Jaakonsaari

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9a) Načelo uzajamnosti važno je sredstvo za sprečavanje narušavanja tržišnog natjecanja; to bi se načelo trebalo primjenjivati na poduzeća iz trećih zemalja koja žele sudjelovati u postupcima javnog nadmetanja unutar Unije.

Or. en

Obrazloženje

Uzajamnost s trećim zemljama trebalo bi primjenjivati unutar EU-a kako bi se spriječili nepošteni konkurentski uvjeti i narušavanje tržišnog natjecanja između pružatelja usluga uz EU-a i onih izvan EU-a.

Amandman 66
Petri Sarvamaa

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9a) Narušavanje tržišnog natjecanja trebalo bi sprečavati primjenom načela uzajamnosti, koje bi se trebalo primjenjivati i na poduzeća iz trećih zemalja koja žele sudjelovati u postupcima nabave na području EU-a.

Or. fi

Amandman 67
Sirpa Pietikäinen

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9a) Načelo uzajamnosti važno je sredstvo za sprečavanje narušavanja tržišnog natjecanja; to bi se načelo trebalo primjenjivati na poduzeća iz trećih zemalja koja žele sudjelovati u postupcima javnog nadmetanja unutar Unije.

Or. en

Amandman 68
David-Maria Sassoli, Franco Frigo
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9a) Načelo uzajamnosti važno je sredstvo za sprečavanje narušavanja tržišnog natjecanja; to se načelo ne bi trebalo primjenjivati samo na države članice kako bi im se omogućilo da iz konkurentnog javnog nadmetanja koje organiziraju

relevantna tijela isključe sva poduzeća koja su registrirana ili imaju sjedište u državi koja ne dopušta relevantnim tijelima na svom području sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na temelju konkurentnog javnog nadmetanja, nego i na poduzeća iz trećih zemalja koja žele sudjelovati u postupcima javnog nadmetanja unutar Unije.

Or. it

Amandman 69
Sari Essayah, Hannu Takkula

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9a) Načelo uzajamnosti važno je sredstvo za sprečavanje narušavanja tržišnog natjecanja; to bi se načelo trebalo primjenjivati na poduzeća iz trećih zemalja koja žele sudjelovati u postupcima javnog nadmetanja unutar Unije.

Or. en

Amandman 70
Joachim Zeller, Dieter-Lebrecht Koch

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9.a) Načelo reciprociteta važno je sredstvo za suzbijanje narušavanja tržišnog natjecanja; to bi se načelo trebalo primjenjivati na poduzeća iz trećih zemalja koja žele sudjelovati u postupcima nadmetanja unutar Unije.

Or. de

Obrazloženje

Treće zemlje ne bi trebale imati mogućnost sudjelovanja u postupcima tržišnog nadmetanja u državama članicama EU-a dok god vlastito tržište ne otvori za države članice EU-a.

Amandman 71

Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9a) Načelo uzajamnosti važno je sredstvo za sprečavanje narušavanja tržišnog natjecanja; to načelo bi se trebalo primjenjivati na poduzetnike iz trećih zemalja koji žele sudjelovati u postupcima javne nabave unutar Unije. To se načelo isto tako može primijeniti unutar same Unije. Prema načelu supsidijarnosti, nadležna tijela u području prometa mogu donijeti odluku o ograničenju pristupa određenom poduzeću neke države članice u kojoj to poduzeće ima zakonski monopol.

Or. fr

Amandman 72

Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama.

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen, ***ali ne i jedinstven***, način primjenjivati u svim državama članicama.

Amandman 73
Petri Sarvamaa
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama.

Izmjena

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama, ***ali uzimajući u obzir specifične potrebe svake države.***

Or. fi

Amandman 74
Georges Bach

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama.

Izmjena

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama. ***Ipak, trebalo bi uzeti u obzir specifičnosti i posebnosti pojedinih država članica.***

Or. fr

Obrazloženje

Načelo proporcionalnosti mora se poštivati.

Amandman 75
Phil Bennion, Philippe De Backer

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama.

Izmjena

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama ***kako bi se osigurala jednaka pravila natjecanja za sve potencijalne ponuditelje.***

Or. en

Obrazloženje

Potrebno je imati zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju kako bi se stvorio okvir koji potiče male i nove sudionike na tržištu na sudjelovanje u nadmetanju

Amandman 76
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama.

Izmjena

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o ***primjerenoj socijalnoj zaštiti i o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama i time sprečavati svaki gospodarski i socijalni damping.***

Or. en

Obrazloženje

Provedba unutarnjeg tržišta uključuje, u pogledu svih uključenih građana i predmetnih radnika, obvezno poštivanje svih postupaka EU-a i nacionalnih standarda socijalne zaštite koji omogućuju sprečavanje gospodarskog i socijalnog dampinga koji šteti i radnicima i poduzećima.

Amandman 77
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama.

Izmjena

(10) Uspostavom unutarnjeg tržišta za usluge željezničkog prijevoza putnika zahtijevaju se zajednička pravila o konkurentnom javnom nadmetanju za ugovore o obavljanju javnih usluga u tom sektoru koja bi se trebala na usklađen način primjenjivati u svim državama članicama. ***Međutim, to ne znači da bi se konkurentno javno nadmetanje trebalo automatski primjenjivati u cijelom EU-u na temelju standardiziranog i ujednačenog postupka nadmetanja.***

Or. en

Amandman 78
Antonio Cancian
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 10.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(10a) Načelo uzajamnosti važno je sredstvo za sprečavanje narušavanja tržišnog natjecanja; to se načelo ne bi trebalo primjenjivati samo na države članice kako bi im se omogućilo da iz konkurentnog javnog nadmetanja koje organiziraju relevantna tijela isključe sva

poduzeća koja su registrirana ili imaju sjedište u državi koja ne dopušta relevantnim tijelima na svom području sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na temelju konkurentnog javnog nadmetanja, nego i na poduzeća iz trećih zemalja koja žele sudjelovati u postupcima javnog nadmetanja unutar Unije.

Or. it

Amandman 79
Michael Cramer

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 10.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(10a) Kako bi se osiguralo pošteno javno nadmetanje i spriječila zlouporaba isplata naknade mora se primjenjivati načelo reciprociteta. Poduzeća kojima su dodijeljeni ugovori o obavljanju javnih usluga u postupku izravnog sklapanja ne smiju sudjelovati u postupcima nadmetanja za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Or. de

Obrazloženje

Poduzeća ne bi smjela koristiti prednosti koje su stekli izravnim sklapanjem ugovora za narušavanje poštenog javnog nadmetanja. Izravna sklapanja bi i dalje trebala biti moguća, ali bi dotičnim poduzećima zato trebalo biti zabranjeno sudjelovanje u drugim postupcima nadmetanja.

Amandman 80
Antonio Cancian, Carlo Fidanza
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 10.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(10b) Kako bi se prema poduzećima koja djeluju na temelju posebnih ili isključivih prava koja im je na temelju javnog nadmetanja dodijelilo nadležno tijelo postupalo na ujednačen način, ta bi poduzeća trebalo isključiti iz područja primjene Direktive (EU) br / ... o postupcima nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetsom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga.

Or. it

Amandman 81
Georges Bach

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(11) Radi stvaranja okvirnih uvjeta kojima će se omogućiti da društvo potpuno iskoristi dobrobiti ***učinkovitog otvaranja tržišta za usluge*** domaćeg željezničkog prijevoza putnika, važno je da države članice osiguraju ***primjerenu razinu*** socijalne zaštite za djelatnike operatera javnih usluga.

(11) Radi stvaranja okvirnih uvjeta kojima će se omogućiti da društvo potpuno iskoristi dobrobiti ***usluga*** domaćeg željezničkog prijevoza putnika, važno je da države članice osiguraju ***visoku razinu*** socijalne zaštite za djelatnike operatera javnih usluga.

Or. fr

Amandman 82
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(11) Radi stvaranja okvirnih uvjeta kojima će se omogućiti da društvo potpuno

(11) Radi stvaranja okvirnih uvjeta kojima će se omogućiti da društvo potpuno

iskoristi dobrobiti učinkovitog otvaranja tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, važno je da države članice osiguraju primjerenu razinu socijalne zaštite za djelatnike operatera javnih usluga.

iskoristi dobrobiti učinkovitog otvaranja tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, važno je da države članice **u svakom slučaju** osiguraju primjerenu razinu socijalne zaštite za djelatnike operatera javnih usluga **na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini. Ta bi primjerena razina trebala biti obvezni preduvjet za obavljanje usluga željezničkog prijevoza putnika i trebala bi biti zajamčena nacionalnim pravom i ili kolektivnim ugovorima na razini sektora, kojima se utvrđuju jasni socijalni standardi i zahtijeva obvezan prijenos djelatnika za dotični sektor.**

Or. en

Obrazloženje

Upućivanje na primjerenu socijalnu zaštitu, koja je već uključena u zahtjeve Uredbe 1370/2007, treba biti jasno pojačano u novom okviru za otvaranje tržišta za usluge domaćeg prijevoza putnika i svi bi se operateri trebali pridržavati pravnog okvira koji će biti predviđen nacionalnim pravom ili obvezujućim kolektivnim ugovorima koji trebaju biti na snazi prije otvaranja domaćeg tržišta željezničkih usluga.

Amandman 83

Philippe De Backer, Ramon Tremosa i Balcells, Giommaria Uggias

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija

(11) Radi stvaranja okvirnih uvjeta kojima će se omogućiti da društvo potpuno iskoristi dobrobiti učinkovitog otvaranja tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, važno je da države članice osiguraju primjerenu razinu socijalne zaštite za djelatnike operatera javnih usluga.

Izmjena

(11) Radi stvaranja okvirnih uvjeta kojima će se omogućiti da društvo potpuno iskoristi dobrobiti učinkovitog otvaranja tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, važno je da države članice osiguraju

a) primjerenu razinu socijalne zaštite za djelatnike operatera javnih usluga.

b) minimalnu razinu usluga tijekom štrajkova u javnom prijevozu

Or. en

Obrazloženje

Usluge koje se pružaju u okviru ugovora o obavljanju javnih usluga financiraju se javnim sredstvima. Kako bi se osiguralo da se putnici mogu uvijek osloniti na te usluge, države članice moraju osigurati minimalnu razinu usluga tijekom štrajkova.

**Amandman 84
Inés Ayala Sender
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 11.**

Tekst koji je predložila Komisija

(11) Radi stvaranja okvirnih uvjeta kojima će se omogućiti da društvo potpuno iskoristi dobrobiti učinkovitog otvaranja tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, važno je da države članice osiguraju primjerenu razinu socijalne zaštite za djelatnike operatera javnih usluga.

Izmjena

(11) Radi stvaranja okvirnih uvjeta kojima će se omogućiti da društvo potpuno iskoristi dobrobiti učinkovitog otvaranja tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, važno je da države članice osiguraju primjerenu razinu socijalne zaštite za djelatnike operatera javnih usluga. ***Stoga je bitno osigurati da novo poduzeće, ako preuzme ugovor, treba zadržati osoblje poduzeća koje je prethodno pružalo uslugu.***

Or. es

Obrazloženje

Otvaranje tržišta prihvatljivo je jedino pod uvjetima koji jamče sigurnost sustava i poštovanje prava radnika u slučaju prijenosa poduzeća.

**Amandman 85
Jörg Leichtfried
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 12.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(12) Nadležna tijela moraju odgovarajućim i učinkovitim mjerama olakšati pristup operatera javnih usluga željezničkim vozilima ako tržište to ne osigura pod primjerenim i nediskriminirajućim uvjetima.

Briše se.

Or. de

Amandman 86
Oldřich Vlasák

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(12) Ako tržište to ne osigura pod primjerenim i nediskriminirajućim uvjetima, nadležna tijela **moraju odgovarajućim i učinkovitim mjerama olakšati** pristup operatera javnih usluga željezničkim vozilima.

(12) Ako tržište to ne osigura pod primjerenim i nediskriminirajućim uvjetima, nadležna tijela **mogu olakšati** pristup operatera javnih usluga željezničkim vozilima, **ali to moraju učiniti na načine koji ne diskriminiraju jednog operatera u odnosu na drugog.**

Or. en

Amandman 87
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(12) Ako tržište to ne **osigura** pod primjerenim i nediskriminirajućim uvjetima, nadležna tijela **moraju** odgovarajućim i učinkovitim mjerama olakšati pristup operatera javnih usluga željezničkim vozilima.

(12) Ako **nadležna tijela ustvrde da** tržište to ne **osigurava** pod primjerenim i nediskriminirajućim uvjetima, nadležna tijela **trebala bi** odgovarajućim i učinkovitim mjerama **moći** olakšati pristup operatera javnih usluga željezničkim vozilima.

Obrazloženje

Iako je prijedlog Komisije o pristupu operatera javnih usluga željezničkim vozilima dobrodošao, postoje mnogobrojna ograničenja na njegovu primjenu u praksi. Odluku da se uspostavi sustav koji bi omogućio pristup željezničkim vozilima mogu donijeti samo nadležna tijela. Osim toga, nadležna tijela moraju imati dovoljno slobode za uspostavu sustava koji je najbolje prilagođen okolnostima.

Amandman 88

Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija

(14) U skladu s unutarnjom logikom Uredbe (EZ) br. 1370/2007 treba razjasniti da se prijelazno razdoblje do 2. prosinca **2019.** odnosi samo na obvezu organiziranja postupaka konkurentnih javnih nadmetanja za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Izmjena

(14) U skladu s unutarnjom logikom Uredbe (EZ) br. 1370/2007 treba razjasniti da se prijelazno razdoblje do 2. prosinca **2029.** odnosi samo na obvezu organiziranja postupaka konkurentnih javnih nadmetanja za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Or. fr

Amandman 89

Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija

(14) U skladu s unutarnjom logikom Uredbe (EZ) br. 1370/2007 treba razjasniti da se prijelazno razdoblje do 2. prosinca 2019. **odnosi** samo na obvezu organiziranja postupaka konkurentnih javnih nadmetanja za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Izmjena

(14) U skladu s unutarnjom logikom Uredbe (EZ) br. 1370/2007 treba razjasniti da se prijelazno razdoblje do 2. prosinca 2019. **odnosilo** samo na obvezu organiziranja postupaka konkurentnih javnih nadmetanja za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Or. en

Amandman 90
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 14.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(14. a) Pri utvrđivanju obveza obavljanja javnih usluga, nadležna tijela mogu uzeti u obzir relevantne učinke mreže.

Or. en

Obrazloženje

Obveze obavljanja javnih usluga već su definirane Uredbom 1370/2007, dok kod novog prijedloga Europske komisije postoji rizik od ograničavanja slobode nadležnih tijela, koja bi trebala imati mogućnost odlučivanja o tome hoće li te obveze prilagoditi ovisno o specifičnim učincima na nacionalnu i podnacionalnu prometnu mrežu.

Amandman 91
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za **obvezno** konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se omogućilo učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima su se u prošlosti takvi ugovori izravno sklapali. Stoga su potrebne prijelazne mjere za ugovore koji su izravno sklopljeni između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca **2019.**

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se omogućilo učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima su se u prošlosti takvi ugovori izravno sklapali **i to bez navođenja obrazloženja.** Stoga su potrebne prijelazne mjere za ugovore koji su izravno **i bez navođenja obrazloženja** sklopljeni između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca **2029.**

Or. fr

Amandman 92
Michel Dantin

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za obvezno konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se omogućilo učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima su se u prošlosti takvi ugovori izravno sklapali. Stoga su potrebne prijelazne mjere za ugovore koji su izravno sklopljeni **između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca 2019.**

Izmjena

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za obvezno konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se omogućilo učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima su se u prošlosti takvi ugovori izravno sklapali. Stoga su potrebne prijelazne mjere **u trajanju od 8 godina** za ugovore koji su izravno sklopljeni između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca 2019.

Or. fr

Amandman 93
Hubert Pirker

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za **obvezno** konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se omogućilo učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima su se u prošlosti takvi ugovori izravno sklapali. Stoga **su potrebne prijelazne mjere za ugovore koji su izravno sklopljeni između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca 2019.**

Izmjena

(15) **Jednaki uvjeti su neophodni za pošteno tržišno nadmetanje.** Priprema željezničkih prijevoznika za konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se omogućilo učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima su se u prošlosti takvi ugovori izravno sklapali. Stoga **bi već sada trebali poduzimati mjere za postupno uvođenje dotičnog načina sklapanja ugovora, iako se tek od 2029. svi ugovori o obavljanju javnih usluga u javnom željezničkom prijevozu putnika moraju sklapati sukladno postupku utvrđenom u ovoj Uredbi.**

Obrazloženje

Bit će potrebno produljiti rok kako bi se u stvorili jednaki uvjeti za nadmetanje željezničkih poduzeća.

Amandman 94
Phil Bennion, Philippe De Backer

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za obvezno konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se omogućilo učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima su se u prošlosti takvi ugovori izravno sklapali. Stoga su potrebne prijelazne mjere za ugovore koji su izravno sklopljeni između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca 2019.

Izmjena

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za obvezno konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se omogućilo učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima su se u prošlosti takvi ugovori izravno sklapali. Stoga su potrebne prijelazne mjere za ugovore koji su izravno sklopljeni između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca 2019. ***Postupak javnog nadmetanja za takve ugovore trebalo bi postupno uvoditi između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca 2019.***

Obrazloženje

Postupke javnog nadmetanja treba postupno uvoditi, počevši od datuma stupanja na snagu ove Uredbe, budući da će ugovori koji su u prošlosti bili izravno sklopljeni morati biti predmet javnog nadmetanja od 3. prosinca 2019.

Amandman 95
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za **obvezno** konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se **omogućilo** učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima **su se u prošlosti** takvi ugovori izravno sklapali. **Stoga su** potrebne prijelazne mjere za ugovore koji su izravno sklopljeni između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca 2019.

Izmjena

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za **neobvezno** konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga **i osiguranje primjerene razine socijalne zaštite za zaposlenike operatera javnih usluga u predmetnim državama članicama** zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se **provele potrebne reforme na tržištu rada i omogućilo** učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima se **u budućnosti** takvi ugovori **ne bi** izravno sklapali. **U svakom su slučaju** potrebne prijelazne mjere za ugovore koji su izravno sklopljeni između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca 2019.

Or. en

Amandman 96

Joachim Zeller, Dieter-Lebrecht Koch

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za **obvezno** konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se omogućilo učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima su se u prošlosti takvi ugovori izravno sklapali. **Stoga su** potrebne prijelazne mjere za ugovore koji su izravno sklopljeni između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca 2019.

Izmjena

(15) Priprema željezničkih prijevoznika za konkurentno javno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga zahtijeva dodatno vrijeme kako bi se omogućilo učinkovito i održivo unutarnje restrukturiranje poduzeća s kojima su se u prošlosti takvi ugovori izravno sklapali. **Stoga su** potrebne prijelazne mjere za ugovore koji su izravno sklopljeni između datuma stupanja na snagu ove Uredbe i 3. prosinca 2019.

Or. de

Amandman 97
Dieter-Lebrecht Koch, Thomas Ulmer

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 15.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(15a) I dalje mora biti omogućeno izravno sklapanje ugovora, primjerice u slučajevima u kojima se na temelju posebnih obilježja dotičnog ugovora može očekivati nedovoljan broj ponuditelja.

Or. de

Amandman 98
Petri Sarvamaa
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(16) Čim se ostvari otvaranje tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, budući da će nadležna tijela možda trebati poduzeti mjere za osiguranje visoke razine tržišnog natjecanja ograničavanjem broja ugovora koje dodjeljuju jednom željezničkom prijevozniku, trebalo bi predvidjeti odgovarajuće odredbe.

Briše se.

Or. fi

Amandman 99
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(16) Čim *se ostvari* otvaranje tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, *budući da će* nadležna tijela

(16) Čim *započne* otvaranje tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, nadležna će tijela možda *željeti*

možda **trebati** poduzeti mjere za osiguranje visoke razine tržišnog natjecanja ograničavanjem broja ugovora **koje dodjeljuju** jednom željezničkom prijevozniku, **trebalo bi** predvidjeti odgovarajuće odredbe.

poduzeti mjere **koje su u njihovoj nadležnosti** za osiguranje visoke razine tržišnog natjecanja ograničavanjem broja ugovora koje dodjeljuju jednom željezničkom prijevozniku, **te će se možda morati** predvidjeti odgovarajuće odredbe.

Or. en

Amandman 100
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija

(16) Čim se ostvari otvaranje tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, budući da će nadležna tijela možda trebati poduzeti mjere za osiguranje **visoke** razine tržišnog natjecanja **ograničavanjem broja ugovora koje dodjeljuju jednom željezničkom prijevozniku, trebalo bi predvidjeti odgovarajuće odredbe.**

Izmjena

(16) Čim se ostvari otvaranje tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika, budući da će nadležna tijela možda trebati poduzeti mjere za osiguranje **zadovoljavajuće** razine tržišnog natjecanja **na njihovom teritoriju, neophodno je da one budu poduzete na transparentan i pravedan način, osiguravajući izbor najboljeg mogućeg operatera bez postavljanja ograničenja ili zapreka u pogledu broja dodijeljenih ugovora o obavljanju javnih usluga.**

Or. fr

Amandman 101
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 16.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(16. a) Kako bi se u potpunosti iskoristile prednosti pravednog tržišnog natjecanja pod jednakim uvjetima u području prijevoz putnika te u skladu s načelom supsidijarnosti, neophodno je da države

članice osiguraju uzimanje u obzir socijalne dimenzije željezničke ponude ne bi li uklonile bilo koju vrstu socijalnog dampinga koji bi ugrozio kvalitetu željezničke ponude na njihovom području. Nadležna tijela će omogućiti uspostavu visokokvalitetnog socijalnog okvira upravo kroz osnivanje nacionalnih kolektivnih ugovora u željezničkom sektoru, no isto tako i kroz obnavljanje ugovora osoblju u sklopu postupaka dodijele ugovora.

Or. fr

Obrazloženje

Oblik sklapanja ugovora o obavljanju javnih usluga je irelevantan osim ako nije apsolutno uvjetovan visokom razinom društvenih standarda. Otvaranje tržišta za prijevoz putnika trebalo bi poštivati kako socijalne uvjete tako i mjere socijalne zaštite na nacionalnom, regionalnom i lokalnom nivou.

Amandman 102
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(17) Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu članka 5.a ove Uredbe, provedbene ovlasti trebale bi biti dodijeljene Komisiji. Te bi se ovlasti trebale izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije.

Briše se.

Or. fr

Obrazloženje

Uredba br. 1370/2007 je *lex specialis* o državnoj potpori, što omogućava izuzimanje obavljanja javnih usluga prijevoza putnika od općih pravila primjenjivih na državne potpore. Provedba sheme predložene u Izmjenama 21. do 23. ne zahtijeva nikakve prethodne provedbene aktivnosti. Stoga nema potrebe upućivati mjere Komisiji.

Amandman 103

Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(17) Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu članka 5.a ove Uredbe, provedbene ovlasti trebale bi biti dodijeljene Komisiji. Te bi se ovlasti trebale izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije.

Briše se.

Or. de

Amandman 104

Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(17) Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu članka 5.a ove Uredbe, provedbene ovlasti trebale bi biti dodijeljene Komisiji. Te bi se ovlasti trebale izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad

Briše se.

**izvršavanjem provedbenih ovlasti
Komisije.**

Or. en

**Amandman 105
Gilles Pargneaux**

**Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 18.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(18) Komisija je u okviru izmjene Uredbe (EZ) br. 994/98 (Uredba o davanju ovlasti) predložila i izmjenu Uredbe br. 1370/2007 (COM(2012) 730/3). Radi usklađivanja pristupa uredbama o skupnom izuzeću u području državnih potpora i u skladu s postupcima predviđenim člankom 108. stavkom 4. i člankom 109. Ugovora, potpore za koordinaciju prijevoza ili povrat sredstava za ispunjavanje određenih obveza svojstvenih pojmu javne usluge kako je navedeno u članku 93. Ugovora trebale bi pripadati području primjene Uredbe o davanju ovlasti.

Briše se.

Or. fr

Obrazloženje

Potpore koja se odnosi na koordinaciju prijevoza ili povrat sredstava svojstvenih pojmu javne usluge kako je navedeno u članku 93. Ugovora nisu uključene u područje primjene Uredbe Vijeća (EU) br. 733/2013 od 22. srpnja 2013. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 994/98 o primjeni članaka 92. i 93. Ugovora o osnivanju Europske zajednice na određene kategorije horizontalnih državnih potpora.

**Amandman 106
Karim Zéribi**

**Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 18.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(18) Komisija je u okviru izmjene Uredbe (EZ) br. 994/98 (Uredba o davanju ovlasti) predložila i izmjenu Uredbe br. 1370/2007 (COM(2012) 730/3). Radi usklađivanja pristupa uredbama o skupnom izuzeću u području državnih potpora i u skladu s postupcima predviđenim člankom 108. stavkom 4. i člankom 109. Ugovora, potpore za koordinaciju prijevoza ili povrat sredstava za ispunjavanje određenih obveza svojstvenih pojmu javne usluge kako je navedeno u članku 93. Ugovora trebale bi pripadati području primjene Uredbe o davanju ovlasti.

Briše se.

Or. fr

**Amandman 107
Isabelle Durant**

**Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 18.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(18) Komisija je u okviru izmjene Uredbe (EZ) br. 994/98 (Uredba o davanju ovlasti) predložila i izmjenu Uredbe br. 1370/2007 (COM(2012) 730/3). Radi usklađivanja pristupa uredbama o skupnom izuzeću u području državnih potpora i u skladu s postupcima predviđenim člankom 108. stavkom 4. i člankom 109. Ugovora, potpore za koordinaciju prijevoza ili povrat sredstava za ispunjavanje određenih obveza svojstvenih pojmu javne usluge kako je navedeno u članku 93. Ugovora trebale bi pripadati području primjene Uredbe o davanju ovlasti.

Briše se.

Or. en

Amandman 108
Joachim Zeller

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(18) Komisija je u okviru izmjene Uredbe (EG) br. 994/98 (Uredba o davanju ovlasti) predložila i izmjenu Uredbe (EG) br. 1370/2007 (KOM(2012) 730/3). Radi usklađivanja pristupa uredbama o skupnom izuzeću u području državnih potpora i u skladu s postupcima predviđenim člankom 108. stavkom 4. i člankom 109. Ugovora, potpore za koordinaciju prijevoza ili povrat sredstava za ispunjavanje određenih obveza svojstvenih pojmu javne usluge kako je navedeno u članku 93. Ugovora trebale bi pripadati području primjene Uredbe o davanju ovlasti.

Briše se.

Or. de

Obrazloženje

Čitava logika uredbe o obvezi pružanja javnih usluga bila bi izmijenjena premještanjem načela o izuzimanju od obveze prijave za isplatu naknade unutar područja primjene nekog drugog zakonskog propisa i stvorio bi se velik rizik od pravne nesigurnosti za usluge javnog prijevoza putnika.

Amandman 109
Michael Cramer, Karim Zéribi, Eva Lichtenberger

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Uredba (EZ) br. 1370/2007 mijenja se kako slijedi:

Uredba (EZ) br. 1370/2007 mijenja se kako slijedi, **ne dovodeći u pitanje pravo Unije o javnoj nabavi (Direktiva..., još nije**

objavljena):

Or. en

Objasnenje

Ova revizija Uredbe (EZ) br. 1370/2007 ne smije dovoditi u pitanje opće pravo Unije o javnoj nabavi.

Amandman 110
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 1. – podtočka a
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) Članak 2. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„(c) „lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;”

Or. en

Objasnenje

Nema razloga definiciju navedenu u trenutačnom zakonodavstvu činiti restriktivnijom. Osim toga, definicija koja se predlaže u uredbi o izmjeni nije stroga i jasna te će neizbježno dovesti do različitih tumačenja kao i diskriminacije između inače sličnih nadležnih tijela. Što ako nadležno tijelo pokriva potrebe za prijevozom u više urbanih aglomeracija? Ili potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji i jednom ili više urbanih područja?...

Amandman 111
Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada, Ryszard Antoni Legutko

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 1. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) Članak 2. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„(c) „lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;”

Or. en

Objasnenje

Kad bi se usvojila definicija kako je formulirana u prijedlogu, regionalna tijela koja su nadležna za organizaciju javnog prijevoza u regijama izgubila bi to pravo. Slijedom toga, ta bi promjena utjecala na izravno sklapanje ugovora o obvezama obavljanja javnih usluga s unutarnjim operaterima koji su osnovani na temelju trenutne uredbe.

Amandman 112
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 1. – podtočka a
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka (c)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) Članak 2. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„(c) „lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;”

Or. en

Obrazloženje

Definicija predviđena u članku 2. točki (c) Uredbe 1370/2007 točna je i odražava raznolikost organizacija koje postoje u državama članicama

Amandman 113

Ismail Ertug, Knut Fleckenstein

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka a

Uredba (EC) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

a) Točka (c) članka 2. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„lokalno nadležno tijelo“ znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;

Or. de

Obrazloženje

Radi pravne sigurnosti i poštivanja načela supsidijarnosti potrebno je zadržati definiciju „lokalnog nadležnog tijela“, kako je utvrđena u Uredbi (EZ) 1370/2007.

Amandman 114

Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj

aglomeraciji *ili* ruralnom području;

aglomeraciji, ruralnom području *ili regiji*;

Or. en

Objasnenje

Dodavanjem riječi „regiji” omogućava se veća fleksibilnost u oblikovanju lokalnog nadležnog tijela i mogućnosti izravnog sklapanja ugovora

Amandman 115 **Saïd El Khadraoui**

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 1. – podtočka a
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom *području*;

Izmjena

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji *i/ili* ruralnom *području*;

Or. en

Amandman 116 **Bernadette Vergnaud**

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – stavak 1. – točka a
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„(c) „lokalno nadležno tijelo“ znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti *nije cijela država i* koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;“

Izmjena

„(c) „lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti *ne pokriva teritorij čitave države članice ili* koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području, *uključujući i*

Obrazloženje

Preciziranje definicije te uzimanje u obzir prekograničnih konurbacija.

Amandman 117

Ramon Tremosa i Balcells

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;

Izmjena

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji *i/ili* ruralnom području *ili kraju*;

Obrazloženje

Under Article 5 (2) of the Regulation any competent local authority may decide to provide the services itself or to award public service contracts directly to an internal operator. This is an exception to the principle of award of contracts following a competitive tendering procedure, which must therefore be clearly and narrowly defined. According to the current definition in Regulation (EC) No. 1370/2007, a competent local authority means any authority whose geographical area of competence "is not national". As such, this definition does not help to clarify the meaning of the term "local". The Commission therefore proposed to refine this definition by making a reference to the concepts of "agglomeration or rural districts". The Commission understands that the new definition proposed might be too restrictive as in many cases transport services cover both agglomerations and rural districts. It is therefore suggested to modify the text proposed by the Commission to cover this situation (.... "an urban agglomeration and/or a rural district or area".

Amandman 118

Oldřich Vlasák

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom **u** urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;

Izmjena

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom **na lokalnom području, kao što su općina, grad**, urbana aglomeracija ili ruralno područje;

Or. en

Amandman 119

Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 1. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„(c) „lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država **i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;**“

Izmjena

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država;“

Or. fr

Obrazloženje

Izmjena definicije „lokalno nadležno tijelo”, u vezi je s člankom 5. stavkom 2. Za posljedicu ima ograničavanje, na regionalnoj razini, ovlasti nadležnih tijela za korištenjem domaćeg operatera. Ovo ograničenje neopravdano ograničava opseg djelovanja nadležnih tijela.

Amandman 120

Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka a

Uredba (EC) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„lokalno nadležno tijelo“ znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u **urbanoj** aglomeraciji **ili ruralnom području**;

Izmjena

„lokalno nadležno tijelo“ znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država **i/ili** koje pokriva potrebe za prijevozom u aglomeraciji, **saveznoj državi i/ili ruralnim područjima**;

Or. de

Obrazloženje

Definicija pojma je u pogledu urbanim područja, nedovoljno detaljna i nejasna. Pojam „aglomeracije“ obuhvaća i gradski i prigradski dolazni promet. I savezne bi se države trebale smatrati nadležnim tijelima.

Amandman 121

Brian Simpson

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom **području**;

Izmjena

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji **i/ili** ruralnom **kraju**;

Or. en

Obrazloženje

Lokalna nadležna tijela mogu pokrivati i urbane i ruralne krajeve. Važno je da definicija odražava tu činjenicu kako bi se izbjegla nepotrebna reorganizacija administrativnih regija i njihovih usluga prijevoza.

Amandman 122
Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;

Izmjena

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području **ili i u jednom i u drugom;**

Or. en

Obrazloženje

Područje nadležnosti lokalnog nadležnog tijela može obuhvaćati ruralna područja kao i urbane aglomeracije.

Amandman 123

Erik Bánki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„(c) „lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;”

Izmjena

„(c) „lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području, **u skladu sa sustavom javne uprave i zemljopisnim položajem države članice;**“

Or. hu

Obrazloženje

S obzirom na različite načine na koje su organizirani sustavi javne uprave u državama članicama i razlike u područjima nadležnosti pojedinih razina tih sustava, normativni tekst trebalo bi izmijeniti. Umjesto izraza koji nisu na odgovarajući način definirani (aglomeracija, rijetko naseljena regija), tekst bi trebao upućivati na to da je potrebno osigurati da se područje nadležnosti nadležnog tijela određuje u skladu sa sustavom javne uprave.

Amandman 124 **Karim Zéribi**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 1. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„(c) „lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo **čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;**“

Izmjena

„(c) „lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo **koje ima ovlasti intervenirati u javni prijevoz putnika unutar zemljopisnog područja koje nije cijela država;**“

Or. fr

Obrazloženje

Održavanje podnacionalne razine omogućit će lokalnim nadležnim tijelima da nastave s izravnim dodjelom, bez obzira na njezinu zemljopisnu razinu nadležnosti, a u skladu s člankom 5., stavkom 2. ove Uredbe.

Amandman 125 **Dominique Vlasto, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 1. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„(c) „lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država **i koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj**

Izmjena

„lokalno nadležno tijelo” znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti nije cijela država;

aglomeraciji ili ruralnom području;

Or. fr

Obrazloženje

Radi pravne jasnoće, potrebno je zadržati sadašnju definiciju „lokalnog nadležnog tijela“.

Amandman 126

Joachim Zeller, Dieter-Lebrecht Koch

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka a

Uredba (EC) br. 1370/2007

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

„lokalno nadležno tijelo“ znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti *nije cijela država i* koje pokriva potrebe za prijevozom u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području;

Amandman

„lokalno nadležno tijelo“ znači svako nadležno tijelo čije zemljopisno područje nadležnosti *ne pokriva teritorij čitave države članice ili* koje pokriva potrebe za prijevozom *u regiji ili* u urbanoj aglomeraciji ili ruralnom području, *uključujući i prekograničnu razinu;*

Or. de

Obrazloženje

Definicija mora biti jasnije formulirana kako bi se uzelo u obzir nastajanje prometnih nadležnih tijela s prekograničnim ovlastima. Također treba biti jasno naznačeno da područje primjene ove uredbe uključuje i regije.

Amandman 127

Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka aa (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a a) Umeće se članak 2.aa:

(a a) „javni željeznički prijevoz putnika” znači javni prijevoz putnika željeznicom i ne uključuje druge vrste prijevoza putnika tračnicama kao što su podzemna željeznica, tramvaji ili sustavi tramvaj-vlak.

Or. en

Amandman 128
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

b) Članak 2. točka (e) dopunjuje se sljedećim:

Briše se.

„Opseg obveza obavljanja javnih usluga isključuje sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je potrebno za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu.”

Or. en

Obrazloženje

EU je sastavljena od niza država i regija čije su granice često naslijeđe iz povijesti i imaju malo toga zajedničkog s potrebama za javnim prijevozom stanovništva koje u njima živi. Osim toga, najmanje države mnogo su manje od najvećih regija, kako u pogledu površine tako i u pogledu broja stanovnika. Stoga nema razloga da se obveze obavljanja javnih usluga ili učinci mreže na bilo kojem području tretiraju na različite načine, ovisno o tome ima li predmetno područje status države ili regije.

Amandman 129

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada, Ryszard Antoni Legutko

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

b) Članak 2. točka (e) dopunjuje se sljedećim:

Briše se.

Opseg obveza obavljanja javnih usluga isključuje sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je potrebno za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu.

Or. en

Obrazloženje

Predložena izmjena definicije „obveza obavljanja javnih usluga” čini se znatno neodređenijom. EK, želeći ograničiti opseg obveza obavljanja javnih usluga, predložila je isključiti iz njega sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je potrebno za postizanje učinaka lokalne, regionalne ili podnacionalne mreže, a da pri tom uopće ne definira učinke mreže.

Amandman 130

Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka b

Uredba (EC) br. 1370/2007

Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

b) Članak 2. točka (e) dopunjuje se sljedećim:

Briše se.

Opseg obveza obavljanja javnih usluga isključuje sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je potrebno za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili

podnacionalnu mrežu.

Or. de

Obrazloženje

Nadopuna je neodređena. Utvrđena definicija ne bi trebala biti izmijenjena.

Amandman 131

Erik Bánki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Članak 2. točka (e) dopunjuje se sljedećim:

Briše se.

„Opseg obveza obavljanja javnih usluga isključuje sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je potrebno za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu.

Or. hu

Obrazloženje

Potrebno je uzeti u obzir različite značajke država članica, pa bi stoga trebalo prepustiti državama članicama da odlučuju o ovom pitanju, imajući na umu da prema pravnoj praksi EU-a države članice imaju veliku slobodu u određivanju javnih usluga. Točku 1.podtočku (b) trebalo bi stoga brisati.

Amandman 132

Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – točka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

b) Članak 2. točka (e) dopunjuje se sljedećim:

Briše se.

Opseg obveza obavljanja javnih usluga isključuje sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je potrebno za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu.

Or. en

Objasnenje

Izvorna definicija u Uredbi 1370/2007 sasvim je u skladu s potrebom i slobodom nadležnih tijela da razmotre relevantne učinke mreže te da im prilagode obveze obavljanja javnih usluga.

Amandman 133
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – stavak 1. – točka b
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Opseg obveza obavljanja javnih usluga **isključuje** sve usluge javnog prijevoza **koje prelaze ono što je potrebno** za postizanje učinka na **lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu** mrežu.

Opseg obveza obavljanja javnih usluga **može uključiti** sve usluge javnog prijevoza **koje su sposobne omogućiti** postizanje učinka na **gospodarsku, tehničku ili zemljopisnu** mrežu **na lokalnoj, regionalnoj ili nacionalnoj razini**.

Or. fr

Objasnenje

Iako se pojam učinaka mreže treba zadržati, ne bi se trebalo postavljati ograničenja na uzimanje tih učinaka u obzir: ono se mora dopustiti kako na lokalnoj tako i na nacionalnoj razini. Učinci mreže ne smiju biti isključivi element pri definiranju javnih usluga i obveza obavljanja javnih usluga. Pri definiranju obveza obavljanja javnih usluga, nadležna tijela

uzimaju u obzir moguće učinke mreže, ali prvenstveno trebaju razmatrati potrebe za mobilnošću javnosti.

Amandman 134
Bernadette Vergnaud

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – stavak 1. – točka b
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

„Opseg obveza obavljanja javnih usluga **isključuje sve** usluge javnog prijevoza **koje prelaze ono što je potrebno** za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu.

Izmjena

„Opseg obveza obavljanja javnih usluga **može uključivati** usluge javnog prijevoza **sposobne** za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu.

Or. fr

Obrazloženje

Da bi zaštitili dosljednost i kontinuitet mreža javnog prijevoza te ograničili ukupne troškove obavljanja usluga javnog prijevoza, zasnivanje ugovora o obavljanju javnih usluga ne bi ni u kojem slučaju trebalo ograničiti na neprofitabilne usluge.

Amandman 135
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – stavak 1. – točka b
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

„**Opseg** obveza obavljanja javnih usluga **isključuje sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je potrebno za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu.**

Izmjena

Definiranje obveza obavljanja javnih usluga **može u određenim slučajevima omogućiti postizanje učinka mreže na određenoj zemljopisnoj razini ili optimizaciju troškova nastalih obavljanjem tih obveza.**

Or. fr

Obrazloženje

Uzimanje u obzir učinaka mreže trebalo bi omogućiti nadležnim tijelima jačanje sinergije na željenoj zemljopisnoj razini. Međutim, u skladu s načelom supsidijarnosti, takvo uzimanje u obzir mrežnih učinaka ne bi smjelo biti obvezatno.

Amandman 136

Ismail Ertug, Knut Fleckenstein

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 1. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

(e) Opseg obveza obavljanja javnih usluga **isključuje sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je** potrebno za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu.

Izmjena

(e) Opseg obveza obavljanja javnih usluga **može posebno obuhvaćati ono što nadležna tijela smatraju** potrebnim za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu; **pri tome vode računa o tome da se mogu povezati usluge koje pokrivaju troškove i one koje ne pokrivaju troškove.**

Or. de

Obrazloženje

Nadležno tijelo bi trebalo biti odgovorno za utvrđivanje opsega i sadržaja obveza obavljanja javnih usluga.

Amandman 137

Dominique Vlasto, Michel Dantin, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 1. – točka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

„Opseg obveza obavljanja javnih usluga isključuje sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je potrebno za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili

Izmjena

„Opseg obveza obavljanja javnih usluga isključuje sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je potrebno za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili

podnacionalnu mrežu.

podnacionalnu mrežu. **Komercijalno isplative linije mogu biti uključene u ugovore o obavljanju javnih usluga u slučaju da takvo uključivanje proizvodi učinak na mrežu, omogućujući očuvanje ekonomske ravnoteže ugovora o obavljanju javnih usluga.**

Or. fr

Amandman 138
Joachim Zeller, Dieter-Lebrecht Koch

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 1. – podtočka b
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(e) Opseg obveza obavljanja javnih usluga **isključuje sve usluge javnog prijevoza koje prelaze ono što je potrebno za postizanje učinka na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu.**

(e) Opseg obveza obavljanja javnih usluga isključuje sve usluge javnog prijevoza koje **stvaraju učinak na lokalnu, regionalnu ili podnacionalnu mrežu; takvi učinci mogu nastati spajanjem isplativih i neisplativih trasa;**

Or. de

Obrazloženje

Ako regionalna željeznička pruga ne posluje s gubicima ili ostvaruje dobit, u okviru ugovora o pružanju javnih usluga mora biti predviđena mogućnost njezina spajanja s trasama na kojima se ostvaruju gubitci kako bi njezina dobit pridonijela financiranju potonjih i kako bi se prema potrebi optimizirala tehnička sredstva potrebna u operativne svrhe.

Amandman 139
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 1. – podtočka ba (nova)
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka i

(b a) Članak 2. točka (i) zamjenjuje se sljedećim:

„(i) „ugovor o javnim uslugama” znači jedan ili više pravno obvezujućih akata koji potvrđuju sporazum između nadležnog tijela i operatera javne usluge o povjeravanju upravljanja i obavljanja usluga javnog prijevoza putnika tom operateru, obuhvaćenih obavezama obavljanja javne usluge; ovisno o pravu države članice, ugovor može biti u obliku ugovora o upravljanju uslugama koji je nadležno tijelo sklopilo s nekim od postojećih poduzeća za upravljanje uslugama ili s ad hoc skupinom nakon provedbe konkurentnog natječaja o javnim nabavama; ugovor također može biti i odluka koju je donijelo nadležno tijelo:

— u obliku zasebnog zakonodavnog ili regulatornog akta, ili

— koja sadržava uvjete prema kojima samo nadležno tijelo pruža usluge ili povjerava

Or. en

Obrazloženje

Cilj je ovog amandmana navesti da se uvođenje tržišnog natjecanja u prijevozu putnika može temeljiti i na konkurentnom natječaju za sklapanje ugovora o upravljanju uslugama, koji posebno obuhvaća aktivnosti i djelovanje upravljačkog tima željezničkog poduzeća, dakle, bez potrebe za rascjepkavanjem poduzeća i njegovom zamjenom jednim ili većim brojem operatera.

**Amandman 140
Gilles Pargneaux**

**Prijedlog Uredbe
Članak 1. – stavak 1. – točka ba (nova)**

Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b a) Točka (i) druga alineja članka 2. nadopunjuje se sljedećim:

„U slučaju javnog prijevoza putnika željeznicom, najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.“

Or. fr

Obrazloženje

Predloženi dodatak premješten je iz članka 2. a stavka 6. točke (b)i ima za cilj poboljšati jasnoću teksta pazeći u isto vrijeme na njegovu ekonomičnost.

Amandman 141
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 1. – podtočka bb (nova)
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. – točka n (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(bb) Umeće se sljedeća točka:

(n) „Učinci mreže” proizlaze iz integracije usluga prijevoza koja javni prijevoz čini privlačnijim za putnike i učinkovitijim za sektor javnog prijevoza. Učinci mreže mogu se postići na različitim razinama, primjerice na zemljopisnoj razini ili u pogledu voznog reda vlakova ili cijena.

Or. en

Obrazloženje

U članku 2. točki (n) trebalo bi definirati pojam „učinci mreže”

Amandman 142 Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) - Naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Izrada nacrtu javnog prijevoza **i obveza
obavljanja javnih usluga**

Izrada nacrtu javnog prijevoza

Or. fr

Obrazloženje

Postupak, sadržaj i opseg nacrtu javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 143 Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Točka 2.a (nova) – Naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Izrada nacrtu javnog prijevoza i obveza
obavljanja javnih usluga

Izrada **multimodalnog podijeljenog** nacrtu
javnog prijevoza i obveza obavljanja javnih
usluga

Or. fr

Obrazloženje

S obzirom na izmjene ovog dijela Uredbe, potrebno je promijeniti naziv nacrtu kako bi se uzeo u obzir multimodalni aspekt i participativni pristup izradi nacrtu.

Amandman 144 **Gilles Pargneaux**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacrtu javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za **područje** u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza **i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti.**

Uključuje najmanje:

Izmjena

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju **indikativne** nacrtu javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za **usluge** u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza. **Oni opisuju:**

Or. fr

Obrazloženje

Postupak, sadržaj i opseg nacrtu javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 145 **Oldřich Vlasák**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno

Izmjena

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno

ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:

ažuriraju **višegodišnje** nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:

Or. en

Образложење

Kako bi se sačuvala pravna sigurnost, nacрти javnog prijevoza putnika ne bi se trebali mijenjati svake godine.

Amandman 146 **Brian Simpson**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:

Izmjena

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. ***Ti se nacрти mogu sastojati od postojećih informacija o nacrtima javnog prijevoza koje su javno dobro.*** Uključuju najmanje:

Or. en

Obrazloženje

Ako informacije koje se zahtijevaju u okviru nacрта javnog prijevoza već postoje i javno su dobro, nema razloga da nadležna tijela izrađuju poseban dokument.

Amandman 147 **Jörg Leichtfried**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika **kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti.** Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza **i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:**

Izmjena

1. Aglomeracije s populacijom većom od 200 000 stanovnika moraju imati nacrt prijevoza. Nadležna tijela utvrđuju i po potrebi ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika. **Ukoliko bi se radilo o prekograničnom prijevozu, nacрте prijevoza treba na odgovarajući način prilagoditi.** U tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza.

Or. de

Obrazloženje

Ciljevi umrežavanja postojećih usluga, uspostavljanja čvorišta, uvođenja redovnih usluga uz istovremeno poštivanje visokih standarda kvalitete nisu u skladu s naglašavanjem pojedinačnih prilagođenih rješenja kao dio lokalnih nacрта prijevoza. Ti ciljevi imaju smisla samo ako se uvedu u širim razmjerima. Nadalje, ne bi se smjeli stalno prilagođavati, već samo u slučaju kada je to potrebno, kako bi se omogućilo stvaranje održivog koncepta javnog prijevoza. Manja područja nemaju nikakvog utjecaja na unutarnje tržište.

Amandman 148 **Jacqueline Foster, Phil Bennion**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti.

Uključuju najmanje:

Izmjena

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti.

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacрта javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacрта javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 149
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti.
Uključuju najmanje:

Izmjena

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza **moгу se kompilirati i, prema potrebi, dopuniti i ažurirati poglavlja ili elementi već postojećih nacрта, kao što su planovi održive urbane mobilnosti, ako su relevantni. Njima se** određuju ciljevi

politike javnog prijevoza i sredstva **predviđena** za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:

Or. en

Obrazloženje

Cilj je ovog amandmana izbjeći udvostručavanje već postojećih relevantnih materijala, i to tako da se navede da se ti elementi mogu uključiti u predviđene „nacrte javnog prijevoza putnika”.

Amandman 150

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika **kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza** za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, **a uključuju sve relevantne načine prijevoza** za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:

Izmjena

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:

Or. pl

Obrazloženje

Prijedlozi predviđeni u članku 2. a stavku 1. prijedloga uredbe mogli bi izazvati dvojbe zbog veoma širokog opsega koji je za njih predviđen. Izrada tako detaljnih nacрта prijevoza mogla bi relevantnim agencijama uzrokovati više troška nego koristi.

Amandman 151

Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nadležna tijela utvrđuju **i** redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se **ciljevi** politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti.

Uključuju najmanje:

Izmjena

1. Nadležna tijela utvrđuju, redovno ažuriraju **i objavljuju multimodalne podijeljene** nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se **osnovne značajke** politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. **Multimodalni podijeljeni nacrti javnog prijevoza** uključuju najmanje:

Or. fr

Obrazloženje

S obzirom na izmjene ovog dijela Uredbe, potrebno je promijeniti naziv nacрта kako bi se uzeo u obzir multimodalni aspekt i participativni pristup izradi nacрта.

Amandman 152

Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a

Izmjena

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju **višegodišnje** nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu

uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:

provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:

Or. en

Obrazloženje

Pri utvrđivanju nacрта javnog prijevoza putnika korisno je primijeniti višegodišnji pristup kako bi se osigurala stabilnost i sukladnost s višegodišnjim trajanjem ugovora o pružanju usluga javnog prijevoza, kako je predviđeno Direktivom 2012/34, a koje nadležna tijela na nacionalnoj ili regionalnoj razini sklapaju s odgovarajućim operaterima koji pružaju željezničke usluge i s upraviteljima infrastrukture.

Amandman 153 **Joachim Zeller**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:

Izmjena

1. Nadležna tijela utvrđuju i redovno ažuriraju nacрте javnog prijevoza putnika kojima se obuhvaćaju svi relevantni načini prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. ***Te obveze isključivo vrijede za gradska područja s preko 100 000 stanovnika.*** Tim nacrtima javnog prijevoza određuju se ciljevi politike javnog prijevoza i sredstva za njihovu provedbu, a uključuju sve relevantne načine prijevoza za područje u njihovoj nadležnosti. Uključuju najmanje:

Or. de

Amandman 154 **Jörg Leichtfried**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) strukturu mreže ili trasa;

Briše se.

Or. de

Amandman 155
Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

strukturu mreže ili trasa;

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacrtava javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacrtava javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 156
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, kao što su

Briše se.

dostupnost, teritorijalna povezivost, sigurnost, modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima, značajke ponude, kao što su vremena djelovanja, učestalost usluga i najmanji stupanj uporabe kapaciteta;

Or. de

Amandman 157
Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, kao što su dostupnost, teritorijalna povezivost, sigurnost, modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima, značajke ponude, kao što su vremena djelovanja, učestalost usluga i najmanji stupanj uporabe kapaciteta;

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacrtava javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacrtava javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 158
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1 – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka (b)

Tekst koji je predložila Komisija

temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, **kao što su dostupnost, teritorijalna povezivost, sigurnost**, modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima, **značajke ponude, kao što su vremena djelovanja, učestalost usluga i najmanji stupanj uporabe kapaciteta**;

Izmjena

temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, **između ostalog** modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima **i učestalost usluga**;

Or. en

Obrazloženje

Tako detaljni nacrti prijevoza dovode do veće birokracije, a time i do većih troškova!

Amandman 159

Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, **kao što su dostupnost, teritorijalna povezivost, sigurnost, modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima, značajke ponude, kao što su vremena djelovanja, učestalost usluga i najmanji stupanj uporabe kapaciteta**;

Izmjena

(b) glavne značajke ponude javnog prijevoza;

Or. fr

Obrazloženje

Postupak, sadržaj i opseg nacрта javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 160

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka (b)

Tekst koji je predložila Komisija

temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, **kao što su dostupnost, teritorijalna povezivost, sigurnost, modalna i intermodalna međusobna povezanost** na glavnim spojnim čvorištima, **značajke ponude, kao što su vremena djelovanja, učestalost usluga i najmanji stupanj uporabe kapaciteta;**

Izmjena

(b) temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, **uključujući i one u vezi s modalnom i intermodalnom povezanošću** na glavnim spojnim čvorištima;

Or. pl

Amandman 161

Ádám Kósa, Dieter-Lebrecht Koch, Rosa Estaràs Ferragut, Thomas Ulmer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka (b)

Tekst koji je predložila Komisija

temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, kao što su dostupnost, teritorijalna povezivost, sigurnost, modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima, značajke ponude, kao što su vremena djelovanja, učestalost usluga i najmanji stupanj uporabe

Izmjena

temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, kao što su dostupnost **osobama s invaliditetom**, teritorijalna povezivost, sigurnost, modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima, značajke ponude, kao što su vremena djelovanja, učestalost usluga i najmanji stupanj

kapaciteta;

uporabe kapaciteta;

Or. en

Amandman 162
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, kao što su dostupnost, teritorijalna povezivost, sigurnost, modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima, značajke ponude, kao što su *vremena djelovanja*, učestalost usluga *i najmanji stupanj uporabe kapaciteta*;

Izmjena

temeljne zahtjeve koje mora ispuniti ponuda javnog prijevoza, kao što su dostupnost, teritorijalna povezivost, sigurnost, modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima, značajke ponude, kao što su *načela izrade rasporeda* djelovanja *i* učestalost usluga;

Or. fr

Obrazloženje

Nacrti javnog prijevoza predstavljaju globalne okvire i u tom smislu ne mogu zamijeniti specifikacije koje izrađuju nadležna tijela. Specifikacija mora omogućiti određenu razinu fleksibilnosti i prostor za moguće prilagodbe, uzimajući u obzir osnovne zahtjeve postupka javne nabave kao i ekološku i socijalnu dimenziju koja se razvija u suradnji s dionicima.

Amandman 163
Joachim Zeller

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) temeljne zahtjeve koje mora ispuniti

Izmjena

(b) temeljne zahtjeve koje mora ispuniti

ponuda javnog prijevoza, kao što su dostupnost, teritorijalna povezivost, sigurnost, modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima, značajke ponude, kao što su *vremena djelovanja*, učestalost usluga *i najmanji stupanj uporabe kapaciteta*;

ponuda javnog prijevoza, kao što su dostupnost, teritorijalna povezivost, sigurnost, modalna i intermodalna međusobna povezanost na glavnim spojnim čvorištima, značajke ponude kao što su *načela izrade rasporeda djelovanja i učestalost usluga*;

Or. de

Amandman 164
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članka 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(c) standarde kvalitete povezane s pitanjima kao što su značajke opreme stajališta i željezničkih vozila, točnost i pouzdanost, čistoća, služba i informacije za korisnike, obrada i rješavanje pritužbi, nadzor kvalitete usluge;

Briše se.

Or. de

Amandman 165
Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

standarde kvalitete povezane s pitanjima kao što su značajke opreme stajališta i željezničkih vozila, točnost i pouzdanost, čistoća, služba i informacije za korisnike,

Briše se.

obrada i rješavanje pritužbi, nadzor kvalitete usluge;

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacрта javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacрта javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 166
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

standarde kvalitete povezane s pitanjima kao što su značajke opreme stajališta i željezničkih vozila, točnost i pouzdanost, čistoća, služba i informacije za korisnike, obrada i rješavanje pritužbi, nadzor kvalitete usluge;

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Takvi se detalji trebaju uključiti u odgovarajući ugovor o obavljanju javne usluge, dok bi u nacrtima prijevoza trebalo utvrditi prioritet ulaganja u multimodalne mreže i njihovog razvoja, budući da se Uredba (EZ) br. 1370/2007 odnosi na sve načine prijevoza.

Amandman 167
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

standarde kvalitete povezane s pitanjima kao što su značajke opreme **stajališta i željezničkih vozila, točnost i pouzdanost, čistoća, služba i informacije za korisnike, obrada i rješavanje pritužbi, nadzor kvalitete usluge;**

Izmjena

standarde kvalitete povezane s pitanjima kao što su značajke opreme željezničkih vozila, točnost, pouzdanost **i služba i informacije za korisnike;**

Or. en

Obrazloženje

Tako detaljni nacrti prijevoza dovode do veće birokracije, a time i do većih troškova!

Amandman 168

Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

standarde kvalitete povezane s pitanjima kao što su značajke opreme stajališta i željezničkih vozila, točnost i pouzdanost, čistoća, služba i informacije za korisnike, obrada i rješavanje pritužbi, nadzor kvalitete usluge;

Izmjena

(c) listu kriterija u pogledu kvalitete ponuđene usluge; ovi kriteriji predmet su redovitog praćenja, a dobiveni rezultati objavljuju se u izvješću iz članka 7.;

Or. fr

Obrazloženje

Postupak, sadržaj i opseg nacrtu javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 169
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

standarde kvalitete povezane s pitanjima kao što su značajke opreme stajališta i željezničkih vozila, **točnost i pouzdanost, čistoća, služba i informacije** za korisnike, **obrada i rješavanje pritužbi, nadzor kvalitete usluge;**

standarde kvalitete povezane s pitanjima kao što su značajke opreme stajališta i željezničkih vozila, služba **informacija** za korisnike **u slučaju poteškoća i komunikacije s putnicima;**

Or. fr

Obrazloženje

Nacrti javnog prijevoza predstavljaju globalne okvire i u tom smislu ne mogu zamijeniti specifikacije koje izrađuju nadležna tijela. Specifikacija mora omogućiti određenu razinu fleksibilnosti i prostor za moguće prilagodbe, uzimajući u obzir osnovne zahtjeve postupka javne nabave kao i ekološku i socijalnu dimenziju koja se razvija u suradnji s dionicima.

Amandman 170
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka (c)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

operativne zahtjeve kao što je prijevoz bicikala, upravljanje prometom, plan intervencije u slučaju poremećaja.

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Tako detaljni nacrti prijevoza dovode do veće birokracije, a time i do većih troškova!

Amandman 171
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

načela tarifne politike;

Briše se.

Or. fr

Objasnenje

Postupak, sadržaj i opseg nacrtu javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 172
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d) načela tarifne politike;

Briše se.

Or. de

Amandman 173
Sabine Wils

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka (d)

Tekst koji je predložila Komisija
načela tarifne politike;

Izmjena

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Takvi se detalji trebaju uključiti u odgovarajući ugovor o obavljanju javne usluge, dok bi u nacrtima prijevoza trebalo utvrditi prioritet ulaganja u multimodalne mreže i njihovog razvoja, budući da se Uredba (EZ) br. 1370/2007 odnosi na sve načine prijevoza.

Amandman 174
Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka (d)

Tekst koji je predložila Komisija
načela tarifne politike;

Izmjena

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacrti javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacrti javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 175
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

načela tarifne politike;

Amandman

načela tarifne politike, *primjerice socijalne cijene.*

Or. en

Amandman 176
Georges Bach

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(da) pravila u vezi s pravima putnika

Or. fr

Amandman 177
Silvia-Adriana Țicău

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

*primjenjiva pravila o pravima radnika,
socijalnim uvjetima i uvjetima
zapošljavanja te zaštiti okoliša;*

Or. ro

Amandman 178
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(e) operativni zahtjevi kao što su prijevoz bicikala, upravljanje prometom, plan intervencije u slučaju poremećaja.

Briše se.

Or. de

Amandman 179
Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka (e)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

operativne zahtjeve kao što je prijevoz bicikala, upravljanje prometom, plan intervencije u slučaju poremećaja.

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacрта javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacрта javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 180
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

operativne zahtjeve kao što je prijevoz bicikala, upravljanje prometom, plan intervencije u slučaju poremećaja.

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Takvi se detalji trebaju uključiti u odgovarajući ugovor o obavljanju javne usluge, dok bi u nacrtima prijevoza trebalo utvrditi prioritet ulaganja u multimodalne mreže i njihovog razvoja, budući da se Uredba (EZ) br. 1370/2007 odnosi na sve načine prijevoza.

Amandman 181

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka (e)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

operativne zahtjeve kao što je prijevoz bicikala, upravljanje prometom, plan intervencije u slučaju poremećaja.

ostale operativne zahtjeve

Or. pl

Obrazloženje

Prijedlozi predviđeni u članku 2. a stavku 1. prijedloga uredbe mogli bi izazvati dvojbe zbog veoma širokog opsega koji je za njih predviđen. Izrada tako detaljnih nacрта prijevoza mogla bi relevantnim agencijama uzrokovati više troška nego koristi. Treba također napomenuti da bi se prema prijedlogu uredbe nacrti prijevoza proširili tako da obuhvaćaju sve glavne načine prijevoza.

Amandman 182

Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(e a) pravila u vezi s pravima putnika, zaštitom u području zapošljavanja i zaštitom okoliša te na socijalnom planu.

Or. fr

Obrazloženje

Poradi dosljednosti i jasnoće, ovdje se dodaje podstavak 2. članka 2.a stavka 1. koji predlaže Europska komisija.

Amandman 183

Philippe De Backer, Ramon Tremosa i Balcells, Giommara Uggias

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ea) okvir kojim se utvrđuje minimalna razina usluga tijekom štrajkova u javnom prijevozu

Or. en

Amandman 184

Joachim Zeller, Dieter-Lebrecht Koch

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 1. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ea) zahtjevi za socijalnom i teritorijalnom kohezijom;

Or. de

Amandman 185
Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 2.
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pri izradi nacrtu javnog prijevoza nadležna tijela posebno poštuju važeća pravila u vezi s pravima putnika te socijalnom zaštitom, zaštitom u području zapošljavanja i zaštitom okoliša.

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacrtu javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacrtu javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 186
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 2.
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2. a (novi) – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pri izradi nacrtu javnog prijevoza nadležna tijela posebno poštuju važeća pravila u vezi s pravima putnika, zaštitom u području zapošljavanja i zaštitom okoliša te na socijalnom planu.

Briše se.

Or. fr

Objasnenje

Poradi dosljednosti, ovaj se podstavak treba dodati članku 2.a stavku 1. točki (f).

Amandman 187

Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pri izradi nacrtu javnog prijevoza nadležna tijela posebno poštuju važeća pravila u vezi s pravima putnika te socijalnom zaštitom, zaštitom u području zapošljavanja i zaštitom okoliša.

Pri izradi nacrtu javnog prijevoza nadležna tijela posebno poštuju važeća pravila u vezi s pravima putnika te socijalnom zaštitom, ***ciljevima obvezne izmjene modaliteta prometa***, zaštitom u području zapošljavanja i zaštitom okoliša. ***To uključuje obvezni prijenos djelatnika.***

Or. en

Objasnenje

Ciljevima obvezne izmjene modaliteta prometa jačaju se održivi oblici mobilnosti. Socijalna dimenzija od ključne je važnosti za pouzdan, siguran i privlačan javni prijevoz. Ne samo za putnike, nego i za djelatnike.

Amandman 188
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Pri izradi nacrtu javnog prijevoza nadležna tijela posebno poštuju važeća pravila u vezi s pravima putnika, zaštitom u području zapošljavanja i zaštitom okoliša te **na socijalnom planu.**

Izmjena

Pri izradi nacrtu javnog prijevoza nadležna tijela posebno poštuju važeća pravila u vezi s pravima putnika, zaštitom u području zapošljavanja i zaštitom okoliša te **socijalnom zaštitom.**

Or. fr

Obrazloženje

Postupak, sadržaj i opseg nacrtu javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 189
Saïd El Khadraoui

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Pri izradi nacrtu javnog prijevoza nadležna tijela posebno poštuju važeća pravila u vezi s pravima putnika te **socijalnom zaštitom, zaštitom u području zapošljavanja i** zaštitom okoliša.

Izmjena

Pri izradi nacrtu javnog prijevoza nadležna tijela posebno poštuju važeća pravila u vezi s pravima putnika te **socijalnim standardima i uvjetima zapošljavanja, uključujući primjenjive reprezentativne kolektivne ugovore,** i zaštitom okoliša.

Or. en

Amandman 190
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Pri izradi nacрта javnog prijevoza nadležna tijela posebno poštuju važeća pravila u vezi s pravima putnika te socijalnom zaštitom, zaštitom u području zapošljavanja i zaštitom okoliša.

Izmjena

Pri izradi nacрта javnog prijevoza nadležna tijela posebno poštuju važeća pravila u vezi s pravima putnika ***kako su predviđena Uredbom (EZ) 1371/2007***, te socijalnom zaštitom, zaštitom u području zapošljavanja i zaštitom okoliša, ***savjetujući se s relevantnim zainteresiranim subjektima i socijalnim partnerima. Također se uzimaju u obzir važeći propisi o energetske učinkovitosti i ciljevima za smanjenje emisija CO2. Pri izradi nacрта javnog prijevoza također se vodi računa o ekološkoj pouzdanosti, održivosti i internalizaciji vanjskih troškova.***

Or. en

Obrazloženje

Potrebna je intermodalna integracija između željezničkog i drugih načina prijevoza, vodeći pri tom računa i o ekološkoj pouzdanosti i potrebi internalizacije vanjskih troškova kod svih predmetnih načina prijevoza. Što se tiče prava putnika, za svaki način prijevoza postoji specifičan propis o pravima putnika, a važeća pravila koja se odnose na željeznički prijevoz nalaze se u Uredbi (EZ) 1371/2007.

Amandman 191
Joachim Zeller, Dieter-Lebrecht Koch

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Pri utvrđivanju nacrtu javnog prijevoza nadležna tijela obraćaju posebnu pozornost važećim pravilima povezanim s pravima putnika te socijalnom zaštitom, zaštitom u području zapošljavanja te zaštitom okoliša.

Izmjena

Pri utvrđivanju nacrtu javnog prijevoza nadležna tijela obraćaju posebnu pozornost važećim pravilima povezanim s pravima putnika te socijalnom zaštitom, zaštitom u području zapošljavanja te zaštitom okoliša. ***Nacrti javnog prijevoza dostavljaju se regulatornom tijelu na mišljenje mjesec dana prije njihove objave. Nadležna tijela surađuju kako bi uskladili informacije sadržane u njihovim odnosnim nacrtima prijevoza i izrađuju zajedničke nacрте prijevoza za regionalne prekogranične usluge prijevoza;***

Or. de

Amandman 192
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Nadležna tijela donose i objavljuju nacрте javnog prijevoza nakon savjetovanja s relevantnim zainteresiranim subjektima. Za potrebe ove Uredbe relevantni zainteresirani subjekti, koje treba uzeti u obzir, su barem operateri prijevoza, upravitelji infrastrukture, ***po potrebi, te organizacije koje zastupaju putnike i zaposlenike.***

Izmjena

Nadležna tijela donose i objavljuju nacрте javnog prijevoza nakon savjetovanja s relevantnim zainteresiranim subjektima. Za potrebe ove Uredbe relevantni zainteresirani subjekti, koje treba uzeti u obzir, su barem operateri prijevoza, upravitelji infrastrukture, ***predstavnici putnika*** te organizacije koje zastupaju zaposlenike.

Or. en

Obrazloženje

Operateri prijevoza isto su toliko važni koliko i upravitelji infrastrukture pa se stoga moraju brisati riječi „po potrebi”.

Amandman 193
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Nadležna tijela **donose nacрте javnog prijevoza nakon savjetovanja s relevantnim zainteresiranim subjektima te ih** objavljuju. Za potrebe ove Uredbe relevantni zainteresirani subjekti, **koje treba uzeti u obzir**, su **barem** operateri prijevoza, upravitelji infrastrukture, po potrebi, te organizacije koje zastupaju putnike i zaposlenike.

Izmjena

Nadležna tijela **trebala bi predvidjeti savjetovanje s relevantnim zainteresiranim subjektima prije donošenja nacрта javnog prijevoza koji** objavljuju. Za potrebe ove Uredbe relevantni zainteresirani subjekti su **prvenstveno** operateri prijevoza, upravitelji infrastrukture, po potrebi, te organizacije koje zastupaju putnike i zaposlenike.

Or. fr

Obrazloženje

Postupak, sadržaj i opseg nacрта javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 194

Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Nadležna tijela donose nacрте javnog prijevoza nakon savjetovanja s relevantnim zainteresiranim subjektima te ih objavljuju. Za potrebe ove Uredbe relevantni zainteresirani subjekti, koje treba uzeti u obzir, su barem operateri prijevoza,

Izmjena

Nadležna tijela donose nacрте javnog prijevoza nakon savjetovanja s relevantnim zainteresiranim subjektima te ih objavljuju. Za potrebe ove Uredbe relevantni zainteresirani subjekti, koje treba uzeti u obzir, su barem operateri prijevoza,

upravitelji infrastrukture, *po potrebi*, te organizacije koje zastupaju putnike i zaposlenike.

upravitelji infrastrukture te organizacije koje zastupaju putnike i zaposlenike.

Or. fr

Amandman 195

Marita Ulvskog

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Nadležna tijela donose i objavljuju nacрте javnog prijevoza nakon savjetovanja s relevantnim zainteresiranim subjektima. Za potrebe ove Uredbe relevantni zainteresirani subjekti, koje treba uzeti u obzir, su barem operateri prijevoza, upravitelji infrastrukture, po potrebi, te **organizacije koje zastupaju** putnike i zaposlenike.

Izmjena

Nadležna tijela donose i objavljuju nacрте javnog prijevoza nakon savjetovanja s relevantnim zainteresiranim subjektima. Za potrebe ove Uredbe relevantni zainteresirani subjekti, koje treba uzeti u obzir, su barem operateri prijevoza, upravitelji infrastrukture, po potrebi, te **udruženja** putnika i zaposlenika.- {}-

Or. sv

Amandman 196

Joachim Zeller, Dieter-Lebrecht Koch

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Nadležna tijela donose nacрте javnog prijevoza nakon savjetovanja s relevantnim zainteresiranim subjektima i objavljuju ih. Za potrebe ove Uredbe relevantni zainteresirani subjekti, koje treba uzeti u obzir, su barem operateri prijevoza, upravitelji infrastrukture, po potrebi, te organizacije koje zastupaju putnike i

Izmjena

Nadležna tijela donose nacрте javnog prijevoza nakon savjetovanja s relevantnim zainteresiranim subjektima i objavljuju ih. Za potrebe ove Uredbe relevantni zainteresirani subjekti, koje treba uzeti u obzir, su barem operateri prijevoza, upravitelji infrastrukture, po potrebi, te organizacije koje zastupaju putnike i

zaposlenike.

zaposlenike. **Postojeći pružatelji javnih usluga podnose tražene podatke na zahtjev nadležnih tijela, uključujući nadležna tijela susjednih država i to u roku od mjesec dana.**

Or. de

Obrazloženje

Za nacрте javnog prijevoza potrebni su točni podaci o razvoju tržišta za pojedinačne vrste prijevoza. Tržišni sudionici raspolažu imaju pristup najvažnijim izvorima informacija i moraju dotične informacije podijeliti s relevantnim nadležnim tijelima.

Amandman 197
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe
Članak 1 – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Utvrđivanje obveza obavljanja javnih usluga i sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga u skladu je s važećim nacrtima javnog prijevoza.

Briše se.

Or. fr

Obrazloženje

Postupak, sadržaj i opseg nacрта javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 198
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Utvrđivanje obveza obavljanja javnih usluga i sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga u skladu je s važećim nacrtima javnog prijevoza.

Izmjena

Utvrđivanje obveza obavljanja javnih usluga i sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga u skladu je s važećim nacrtima javnog prijevoza ***odnosno određuje načine provođenja kojima se ostvaruju ciljevi iz nacrtava javnog prijevoza.***

Or. fr

Objašnjenje

Potrebno je pobliže definirati pojam „primjereni“.

Amandman 199
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Članak. 1 – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Utvrđivanje obveza obavljanja javnih usluga ***i sklapanje*** ugovora o obavljanju javnih usluga u skladu je s važećim nacrtima javnog prijevoza.

Izmjena

2. Utvrđivanje obveza obavljanja javnih usluga ***koje treba uključiti u sustave*** ugovora o obavljanju javnih usluga u skladu je s važećim nacrtima javnog prijevoza, ***pri čemu se uzimaju u obzir, kad je riječ o željezničkom prijevozu, usluge prijevoza predviđene Direktivom 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (preinačena) te razmatraju sve informacije koje su u skladu s tom Direktivom pružene upraviteljima infrastrukture i regulatornim tijelima.***

Or. en

Obrazloženje

U vezi sa željezničkim uslugama, potrebno je osigurati usklađenost s predmetnim odredbama utvrđenim u Direktivi 2012/34.

Amandman 200
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga za javni prijevoz putnika i opseg njihove primjene utvrđuje se na sljedeći način:

Briše se.

(a) određuju se u skladu s člankom 2. točkom (e);

(b) moraju biti primjerene za postizanje ciljeva iz nacrtu javnog prijevoza;

(c) ne smiju prekoračiti okvire koji su neophodni i proporcionalni za postizanje ciljeva iz nacrtu javnog prijevoza.

Pri ocjeni primjenjivosti iz točke (b) kao primjereno sredstvo za postizanje ciljeva iz nacrtu javnog prijevoza uzima se u obzir javna intervencija u obavljanju prijevoza putnika.

Za javni željeznički prijevoz putnika pri ocjeni nužnosti i proporcionalnosti iz točke (c) uzimaju se u obzir usluge prijevoza iz članka 10. stavka 2. Direktive 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (preinačena) te sve informacije pružene upraviteljima infrastrukture i regulatornim tijelima u skladu s prvom rečenicom članka 38. stavka 4. te Direktive.

Objasnenje

Postupak, sadržaj i opseg nacrtajavskog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 201
Liisa Jaakonsaari

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga za javni prijevoz putnika i opseg njihove primjene utvrđuje se na sljedeći način:

Briše se.

(a) određuju se u skladu s člankom 2. točkom (e);

(b) trebaju biti primjerene za postizanje ciljeva nacrtajavskog prijevoza;

(c) ne smiju prekoračiti okvire koji su neophodni i proporcionalni za postizanje ciljeva iz nacrtajavskog prijevoza.

Pri ocjeni primjenjivosti iz točke (b) uzima se u obzir je li javna intervencija u obavljanju prijevoza putnika primjereno sredstvo za postizanje ciljeva iz nacrtajavskog prijevoza.

Za javni željeznički prijevoz putnika pri ocjeni nužnosti i proporcionalnosti iz točke (c) uzimaju se u obzir usluge prijevoza iz članka 10. stavka 2. Direktive 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenog 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog

prostora (preinačena) te sve informacije pružene upraviteljima infrastrukture i regulatornim tijelima u skladu s prvom rečenicom članka 38. stavka 4. te Direktive.

Or. en

Amandman 202
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga za javni prijevoz putnika i opseg njihove primjene utvrđuje se na sljedeći način:

Briše se.

(a) određuju se u skladu s člankom 2. točkom (e);

(b) trebaju biti primjerene za postizanje ciljeva nacrtajavnog prijevoza;

(c) ne smiju prekoračiti okvire koji su neophodni i proporcionalni za postizanje ciljeva iz nacrtajavnog prijevoza.

Pri ocjeni primjenjivosti iz točke (b) uzima se u obzir je li javna intervencija u obavljanju prijevoza putnika primjereno sredstvo za postizanje ciljeva iz nacrtajavnog prijevoza.

Za javni željeznički prijevoz putnika pri ocjeni nužnosti i proporcionalnosti iz točke (c) uzimaju se u obzir usluge prijevoza iz članka 10. stavka 2. Direktive 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenog 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (preinačena) te sve informacije pružene upraviteljima infrastrukture i regulatornim tijelima u skladu s prvom

*rečenicom članka 38. stavka 4. te
Direktive.*

Or. en

Obrazloženje

Već se u prethodnom stavku upućuje, kad je riječ o željezničkim uslugama, na usklađenost s predmetnim odredbama utvrđenim u Direktivi 2012/34, dok bi previše krute i detaljne obveze obavljanja javnih usluga bile kontraproduktivne za nadležna tijela pri sklapanju učinkovitih ugovora o obavljanju javnih usluga.

Amandman 203
Sirpa Pietikäinen

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga za javni prijevoz putnika i opseg njihove primjene utvrđuje se na sljedeći način:

Briše se.

(a) određuju se u skladu s člankom 2. točkom (e);

(b) trebaju biti primjerene za postizanje ciljeva nacrtajavnog prijevoza;

(c) ne smiju prekoračiti okvire koji su neophodni i proporcionalni za postizanje ciljeva iz nacrtajavnog prijevoza.

Pri ocjeni primjenjivosti iz točke (b) uzima se u obzir je li javna intervencija u obavljanju prijevoza putnika primjereno sredstvo za postizanje ciljeva iz nacrtajavnog prijevoza.

Za javni željeznički prijevoz putnika pri ocjeni nužnosti i proporcionalnosti iz točke (c) uzimaju se u obzir usluge prijevoza iz članka 10. stavka 2. Direktive 2012/34/EU Europskog parlamenta i

Vijeća od 21. studenog 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (preinačena) te sve informacije pružene upraviteljima infrastrukture i regulatornim tijelima u skladu s prvom rečenicom članka 38. stavka 4. te Direktive.

Or. en

Amandman 204
Sari Essayah, Hannu Takkula

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 2.
Uredba (EZ) 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga za javni prijevoz putnika i opseg njihove primjene utvrđuje se na sljedeći način:

Briše se.

(a) određuju se u skladu s člankom 2. točkom (e);

(b) trebaju biti primjerene za postizanje ciljeva nacrta javnog prijevoza;

(c) ne smiju prekoračiti okvire koji su neophodni i proporcionalni za postizanje ciljeva iz nacrta javnog prijevoza.

Pri ocjeni primjenjivosti iz točke (b) uzima se u obzir je li javna intervencija u obavljanju prijevoza putnika primjereno sredstvo za postizanje ciljeva iz nacrta javnog prijevoza.

Za javni željeznički prijevoz putnika pri ocjeni nužnosti i proporcionalnosti iz točke (c) uzimaju se u obzir usluge prijevoza iz članka 10. stavka 2. Direktive 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenog 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (preinačena) te sve informacije

pružene upraviteljima infrastrukture i regulatornim tijelima u skladu s prvom rečenicom članka 38. stavka 4. te Direktive.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se zadržala potrebna fleksibilnost, trebalo bi izbjegavati previše precizne specifikacije.

Amandman 205
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članka 2.a (novi) – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga za javni prijevoz putnika i opseg njihove primjene utvrđuje se na sljedeći način:

Briše se.

(a) određuju se u skladu s člankom 2. točkom (e);

(b) moraju biti primjerene za postizanje ciljeva nacrtajavnog prijevoza;

(c) ne smiju prekoračiti okvire koji su neophodni i proporcionalni za postizanje ciljeva iz nacrtajavnog prijevoza.

Or. de

Obrazloženje

Utvrđivanje načina za ostvarenje ciljeva javnog prijevoza treba i dalje ostati u nadležnosti države članice i regionalne politike. Europska komisija ne bi trebala intervenirati u područja kojima se učinkovitije upravlja na lokalnoj razini.

Amandman 206

Ismail Ertug, Knut Fleckenstein

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga za javni prijevoz putnika i opseg njihove primjene ***utvrđuje se na sljedeći način:***

Kod određivanja specifikacija obveza obavljanja javnih usluga za javni prijevoz putnika i opseg njihove primjene ***nadležna tijela imaju široko diskrecijsko pravo.***

(a) određuju se u skladu s člankom 2. točkom e;

(b) moraju biti primjerene za postizanje ciljeva nacrtajavnog prijevoza;

(c) ne smiju prekoračiti okvire koji su neophodni i proporcionalni za postizanje ciljeva iz nacrtajavnog prijevoza.

Pri ocjeni primjenjivosti iz točke (b) uzima se u obzir je li javna intervencija u obavljanju prijevoza putnika primjereno sredstvo za postizanje ciljeva iz nacrtajavnog prijevoza.

Or. de

Obrazloženje

Die Inhalte gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen, deren Festlegung den Mitgliedstaaten im Rahmen ihrer Daseinsvorsorge (Art. 14 AEUV, Protokoll Nr. 26 zum Vertrag von Lissabon) obliegt, dürfen nicht eingeschränkt oder einer „Inhaltskontrolle“ unterworfen werden. Vorgaben zur Verhältnismäßigkeit oder Zweckmäßigkeit sind daher abzulehnen. Der erste Teil des Absatzes 3 des vorgeschlagenen neuen Artikels 2a soll durch diese Formulierung ersetzt werden. Dadurch wird unterstrichen, dass die Inhalte gemeinwirtschaftlicher

Verpflichtungen von den Mitgliedstaaten im Rahmen ihrer Daseinsvorsorge (Art. 14 AEUV, Protokoll Nr. 26 zum Vertrag von Lissabon) festgelegt werden.

Amandman 207

Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

određuju se u skladu s člankom **2. točkom (e)**;

određuju se u skladu s člankom **2. a stavkom 1.**;

Or. en

Amandman 208

Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

moraju biti primjerene za postizanje ciljeva iz nacrtu javnog prijevoza;

Briše se.

Or. fr

Obrazloženje

Objašnjenje primjerenosti već je uključeno u članku 2.a, stavku 2. tako da se ovdje može brisati.

Amandman 209

Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3. – podstavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) moraju osigurati obavljanje javnih usluga kojima se svim građanima osigurava sudjelovanje u socio-ekonomskim aktivnostima.

Or. en

Amandman 210

Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3.– podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pri ocjeni primjenjivosti iz točke (b) uzima se u obzir je li javna intervencija u obavljanju prijevoza putnika primjereno sredstvo za postizanje ciljeva iz nacrtava javnog prijevoza.

Briše se.

Or. de

Obrazloženje

Utvrđivanje načina za ostvarenje ciljeva javnog prijevoza treba i dalje ostati u nadležnosti države članice i regionalne politike. Europska komisija ne bi trebala intervenirati u područja kojima se učinkovitije upravlja na lokalnoj razini.

Amandman 211

Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi)– stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pri ocjeni primjenjivosti iz točke (b) uzima se u obzir je li javna intervencija u obavljanju prijevoza putnika primjereno sredstvo za postizanje ciljeva iz nacrtu javnog prijevoza.

Briše se.

Or. en

Objasnenje

Načelo obveznih nacrtu javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacrtu javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 212

Michel Dantin, Dominique Vlasto, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pri ocjeni primjenjivosti iz točke (b) kao primjereno sredstvo za postizanje ciljeva iz nacrtu javnog prijevoza uzima se u obzir javna intervencija u obavljanju prijevoza putnika.

Pri ocjeni primjenjivosti iz točke (b) uzima se u obzir je li javna intervencija u obavljanju prijevoza putnika primjereno sredstvo za postizanje ciljeva iz nacrtu javnog prijevoza te za postizanje učinka mreže neophodnog za ekonomsku ravnotežu obveza obavljanja javnih usluga.

Or. fr

Amandman 213
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Za javni željeznički prijevoz putnika pri ocjeni nužnosti i proporcionalnosti iz točke (c) uzimaju se u obzir usluge prijevoza iz članka 10. stavka 2. Direktive 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (preinačena) te sve informacije pružene upraviteljima infrastrukture i regulatornim tijelima u skladu s prvom rečenicom članka 38. stavka 4. te Direktive.

Briše se.

Or. de

Objasnenje

Utvrđivanje načina za ostvarenje ciljeva javnog prijevoza treba i dalje ostati u nadležnosti države članice i regionalne politike. Europska komisija ne bi trebala intervenirati u područja kojima se učinkovitije upravlja na lokalnoj razini.

Amandman 214
Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Za javni željeznički prijevoz putnika pri ocjeni nužnosti i proporcionalnosti iz točke (c) uzimaju se u obzir usluge prijevoza iz članka 10. stavka 2. Direktive

Briše se.

2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenog 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (preinačena) te sve informacije pružene upraviteljima infrastrukture i regulatornim tijelima u skladu s prvom rečenicom članka 38. stavka 4. te Direktive.

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacрта javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacрта javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 215

Ismail Ertug, Knut Fleckenstein

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 3. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Za javni željeznički prijevoz putnika pri ocjeni nužnosti i proporcionalnosti iz točke (c) uzimaju se u obzir usluge prijevoza iz članka 10. stavka 2. Direktive 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (preinačene) te sve informacije koje su na raspolaganju upraviteljima infrastrukture i regulatornim tijelima u skladu s prvom rečenicom članka 38. stavka 4. te Direktive.

Izmjena

U javnom željezničkom prijevozu putnika uzimaju se u obzir usluge prijevoza iz članka 10. stavka 2. Direktive 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (preinačena) te sve informacije koje su na raspolaganju upraviteljima infrastrukture i regulatornim tijelima u skladu s prvom rečenicom članka 38. stavka 4. te Direktive.

Or. de

Amandman 216
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga i s njima povezana naknada neto financijskog učinka obveza obavljanja javnih usluga odgovaraju sljedećim kriterijima:

Briše se.

(a) postižu ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na troškovno najučinkovitiji način;

(b) dugoročno financijski podupiru obavljanje javnog prijevoza putnika u skladu sa zahtjevima utvrđenim u nacrtu javnog prijevoza.

Or. fr

Obrazloženje

Postupak, sadržaj i opseg nacrtu javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 217
Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga i s njima povezana naknada neto financijskog učinka obveza obavljanja

Briše se.

javnih usluga:

(a) postižu ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na troškovno najučinkovitiji način;

(b) dugoročno financijski podupiru obavljanje javnog prijevoza putnika u skladu sa zahtjevima utvrđenim u nacrtu javnog prijevoza.

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacrtu javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacrtu javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 218

Bernadette Vergnaud

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga i s njima povezana naknada neto financijskog učinka obveza obavljanja javnih usluga ***odgovaraju sljedećim kriterijima:***

Izmjena

Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga i s njima povezana naknada neto financijskog učinka obveza obavljanja javnih usluga ***postižu ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na najisplativiji način te osiguravaju kvalitetno i dugoročno pružanje javnih usluga prijevoza putnika.***

Or. fr

Obrazloženje

Pojašnjenje definicije.

Amandman 219

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga i s njima povezana naknada neto financijskog učinka obveza obavljanja javnih usluga:

Izmjena

„Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga i s njima povezana naknada neto financijskog učinka obveza obavljanja javnih usluga *postišu ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na troškovno najučinkovitiji način, izbjegavaju previsoku i prenisku naknadu i dugoročno financijski podupiru obavljanje javnog prijevoza putnika.*“

Or. en

Amandman 220

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada, Ryszard Antoni Legutko

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

postišu ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na troškovno najučinkovitiji način;

Izmjena

Briše se.

Or. en

Amandman 221

Bernadette Vergnaud

Prijedlog rezolucije

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

postiću ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na troškovno najučinkovitiji način;

Briše se.

Or. fr

Amandman 222

Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

postiću ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na troškovno najučinkovitiji način;

postiću ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na troškovno najučinkovitiji način **te osiguravaju da su uzeti u obzir aspekti kvalitete koji osiguravaju ugovor o javnim uslugama temeljen na kvaliteti.**

Or. en

Obrazloženje

Često se ugovor o obavezi obavljanja javne usluge dodjeljuje najjeftinijem ponuditelju, dok je nadležnim tijelima pri donošenju odluke kome dodijeliti ugovor kvaliteta često na drugom mjestu.

Amandman 223

Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) postiću ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na **troškovno najučinkovitiji**

(a) postiću ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na **ekonomski uravnotežen, kao i**

način;

ekološki i socijalno održiv način;

Or. de

Objasnenje

Kriterij troškovno najučinkovitijeg načina se može koristiti samo ako se uzmu u obzir socijalni i ekološki aspekti koji osiguravaju društveno održivo djelovanje. U području pružanja usluga od općeg značaja, pristup u kojem se razmatra gospodarstvo kao cjelina uvijek prevladava nad isključivo poslovnim pristupom.

Amandman 224

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada, Ryszard Antoni Legutko

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

***dugoročno financijski podupiru
obavljanje javnog prijevoza putnika u
skladu sa zahtjevima utvrđenim u nacrtu
javnog prijevoza.***

Briše se.

Or. en

Amandman 225

Bernadette Vergnaud

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

***dugoročno financijski podupiru
obavljanje javnog prijevoza putnika u
skladu sa zahtjevima utvrđenim u nacrtu
javnog prijevoza.***

Briše se.

Or. fr

Amandman 226
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

dugoročno financijski podupiru obavljanje javnog prijevoza putnika ***u skladu sa zahtjevima utvrđenim u nacrtu javnog prijevoza.***

Izmjena

financijski podupiru obavljanje javnog prijevoza putnika ***dugoročno izbjegavajući previsoku i/ili prenisku naknadu.***

Or. en

Obrazloženje

U cilju pružanja visoko kvalitetnih javnih usluga i zaštite ugovora između nadležnih tijela i pružatelja usluga nužno je izričito spriječiti previsoke i preniske naknade.

Amandman 227
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4. – podstavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) spriječiti socijalnu isključenost pojedinih skupina građana zbog njihovog ograničenog pristupa javnom prijevozu, a time i mobilnosti.

Or. en

Amandman 228
Ismail Ertug, Knut Fleckenstein

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 4..

Tekst koji je predložila Komisija

Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga i s njima povezana naknada neto financijskog učinka obveza obavljanja javnih usluga:

(a) postižu ciljeve iz nacrtu javnog prijevoza na troškovno najučinkovitiji način,

(b) dugoročno financijski podupiru obavljanje javnog prijevoza putnika u skladu sa zahtjevima utvrđenim u nacrtu javnog prijevoza

Izmjena

Specifikacije obveza obavljanja javnih usluga i s njima povezana naknada neto financijskog učinka obveza obavljanja javnih usluga **moraju biti usmjerene prema postizanju ciljeva** iz nacrtu **javnog prijevoza** na troškovno najučinkovitiji način **i** dugoročno financijski **podupirati** obavljanje javnog prijevoza putnika u skladu sa zahtjevima utvrđenim u nacrtu javnog prijevoza.

Or. de

Obrazloženje

Die neue Formulierung des Paragraphen 4 soll im Vergleich zum Kommissionsvorschlag zu mehr Rechtssicherheit beitragen. Sie verdeutlicht, dass die Behörde dafür Sorge trägt, wie die Planungen auf kostenwirksamste Weise verwirklicht werden und dass dabei unterschiedliche Ausschreibungsverfahren zum Tragen kommen können. Eine Inhaltskontrolle und die Bestimmung eines „zulässigen“ Niveaus der Daseinsvorsorge auf europäischer Ebene sind abzulehnen. Es obliegt den Mitgliedstaaten, den Inhalt gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen und damit den Umfang der Daseinsvorsorge festzulegen.

Amandman 229

Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pri pripremanju specifikacija nadležno tijelo utvrđuje nacrt specifikacija obveza obavljanja javnih usluga i njihov opseg, temeljne korake za ocjenjivanje njihove sukladnosti sa zahtjevima utvrđenim stavcima 2., 3. i 4. te rezultate ocjenjivanja.

Briše se.

O tim se specifikacijama nadležno tijelo savjetuje na primjeren način sa zainteresiranim subjektima, na primjer barem s operaterima prijevoza, upraviteljima infrastrukture, po potrebi, te organizacijama koje zastupaju putnike i zaposlenike, te poštuje njihova stajališta.

Or. fr

Obrazloženje

Postupak, sadržaj i opseg nacrtu javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 230
Jacqueline Foster, Phil Bennion

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 2.
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pri pripremanju specifikacija nadležno tijelo utvrđuje nacrt specifikacija obveza obavljanja javnih usluga i njihov opseg, temeljne korake za ocjenjivanje njihove sukladnosti sa zahtjevima utvrđenim

Briše se.

stavcima 2., 3. i. 4. te rezultate ocjenjivanja.

O tim se specifikacijama nadležno tijelo savjetuje na primjeren način sa zainteresiranim subjektima, na primjer barem s operaterima prijevoza, upraviteljima infrastrukture, po potrebi, te organizacijama koje zastupaju putnike i zaposlenike, te poštuje njihova stajališta.

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacрта javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacрта javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

Amandman 231
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 2.
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 5. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

O tim se specifikacijama nadležno tijelo savjetuje **na primjeren način** sa zainteresiranim subjektima, na primjer barem s operaterima prijevoza, upraviteljima infrastrukture, **po potrebi**, te organizacijama koje zastupaju putnike i zaposlenike, te poštuje njihova stajališta.

Izmjena

O tim se specifikacijama nadležno tijelo savjetuje sa zainteresiranim subjektima, na primjer barem s operaterima prijevoza, upraviteljima infrastrukture te organizacijama koje zastupaju putnike i zaposlenike, te poštuje njihova stajališta.

Or. en

Amandman 232
Marita Ulvskog

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 5. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

O tim se specifikacijama nadležno tijelo savjetuje na primjeren način sa zainteresiranim subjektima, na primjer barem s operaterima prijevoza, upraviteljima infrastrukture, po potrebi, te **organizacijama koje zastupaju putnike i zaposlenike**, te poštuje njihova stajališta.

Izmjena

O tim se specifikacijama nadležno tijelo savjetuje na primjeren način sa zainteresiranim subjektima, na primjer barem s operaterima prijevoza, upraviteljima infrastrukture, po potrebi, te **udruženjima putnika i zaposlenika**, te poštuje njihova stajališta.

Or. sv

Amandman 233

Ramon Tremosa i Balcells

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

O tim se specifikacijama nadležno tijelo savjetuje na primjeren način sa zainteresiranim subjektima, na primjer barem s operaterima prijevoza, upraviteljima infrastrukture, po potrebi, te **organizacijama koje zastupaju putnike i zaposlenike**, te poštuje njihova stajališta.

Izmjena

Komisija (do 18 mjeseci od datuma stupanja na snagu ove Uredbe) donosi delegirane akte u skladu s člankom (...) koji određuju zahtjeve iz nacrtu javnog prijevoza i specifikacije obveza obavljanja javnih usluga.

Or. en

Obrazloženje

Moglo bi biti teško uključiti u Uredbu sve detaljne zahtjeve za uspostavu nacrtu prijevoza i specifikacije obveza obavljanja javnih usluga. S druge strane, ove detaljne odredbe važne su za osiguranje ravnopravnih uvjeta. Stoga se predlaže da se Komisija ovlasti za donošenje delegiranih akata.

Amandman 234
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Za javni željeznički prijevoz putnika:

Briše se.

(a) sukladnost ocjenjivanja i postupka iz ovog članka osigurava regulatorno tijelo iz članka 55. Direktive 2012/34/EU, također na vlastitu inicijativu.

(b) najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Or. fr

Obrazloženje

Premještanjem članka 2.a stavka 6. točke (b) povećat će se jasnoća teksta pazeći u isto vrijeme na njegovu ekonomičnost. Postupak, sadržaj i opseg nacrtu javnog prijevoza predloženih od strane Komisije trebali bi se temeljito preispitati. Čini se neophodnim napraviti kompletnu preinaku članka 2.a u cilju predviđanja indikativnog planiranja koje nije obvezatno za ugovore o obavljanju javnih usluga.

Amandman 235
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Za javni željeznički prijevoz putnika:

Briše se.

(a) sukladnost ocjenjivanja i postupka iz ovog članka osigurava regulatorno tijelo iz članka 55. Direktive 2012/34/EU, također na vlastitu inicijativu.

(b) najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika u državi članici, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Or. de

Obrazloženje

U vezi točke (a) praćenje sukladnosti s Uredbom o uslugama javnog željezničkog i cestovnog prijevoza putnika treba ostati u nadležnosti tijela koje dodjeljuje ugovor o obavljanju usluga prijevoza . U vezi točke (b) raspodjela ugovora o pružanju javnih usluga na male i vrlo male dijelove nije u skladu s ciljem postizanja učinaka na mrežu. Takvo rascjepkavanje uništiti će postojeće sinergije i nacрте (npr. integrirani taktни vozni redovi).

Amandman 236

Erik Bánki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Za javni željeznički prijevoz putnika:

Briše se.

(a) sukladnost ocjenjivanja i postupka iz ovog članka osigurava regulatorno tijelo iz članka 55. Direktive 2012/34/EU, također na vlastitu inicijativu.

(b) najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od

sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.”

Or. hu

Objasnenje

Nema razloga za postojanje obveznog trodijelnog sustava nadmetanja za ugovore o obavljanju usluga javnog željezničkog prijevoza putnika. Bilo bi razumno, zbog ekonomije obujma, u nekim državama zaključivati ugovore o obavljanju javnih usluga opsega 70-80 milijuna vlak-kilometara, na temelju postojeće strukture mreže.

Amandman 237 **Oldřich Vlasák**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Za javni željeznički prijevoz putnika:

Izmjena

Za javni željeznički prijevoz putnika s izuzetkom drugih vozila na tračnicama poput podzemne željeznice i tramvajskih pruga:

Or. en

Amandman 238 **Jacqueline Foster, Phil Bennion**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

sukladnost ocjenjivanja i postupka iz ovog članka osigurava regulatorno tijelo iz

Izmjena

Briše se.

**članka 55. Direktive 2012/34/EU, također
na vlastitu inicijativu.**

Or. en

Obrazloženje

Načelo obveznih nacрта javnog prijevoza korisno je. Međutim, njegova je formulacija bespotrebno preskriptivna i mogla bi stvoriti nerazmjerno regulatorno opterećenje za nadležna tijela. To bi posebno došlo do izražaja u području ugovora o željezničkom prijevozu putnika, koje je već regulirano postojećim pravom javne nabave. Samo je po sebi očito da postupak pripreme nacрта javnog prijevoza treba biti u skladu sa svim novim propisima EU-a: nije potreban poseban vanjski regulatorni nadzor.

**Amandman 239
Saïd El Khadraoui**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

sukladnost ocjenjivanja i postupka iz ovog članka osigurava regulatorno tijelo iz članka 55. Direktive 2012/34/EU, **također** na vlastitu inicijativu.

Izmjena

sukladnost ocjenjivanja i postupka iz ovog članka osigurava regulatorno tijelo iz članka 55. Direktive 2012/34/EU **na zahtjev bilo kojeg zainteresiranog subjekta iz posljednjeg stavka članka 2.a stavka 1. ili** na vlastitu inicijativu.

Or. en

**Amandman 240
Ramon Tremosa i Balcells**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

sukladnost ocjenjivanja i postupka iz ovog članka osigurava regulatorno tijelo iz članka 55. Direktive 2012/34/EU, također na vlastitu inicijativu.

Izmjena

sukladnost ocjenjivanja i postupka iz ovog članka osigurava regulatorno tijelo iz članka 55. Direktive 2012/34/EU **na zahtjev bilo kojeg zainteresiranog subjekta iz posljednjeg stavka članka 2.a stavka 1. ili** također na vlastitu inicijativu.

Or. en

Obrazloženje

Regulatorno tijelo ima ovlast ocijeniti usklađenost definicije obaveza obavljanja javnih usluga na zahtjev zainteresiranih subjekata poput operatera javnog prijevoza, upravitelja infrastrukture, kao i organizacija koje zastupaju putnike i zaposlenike te na vlastitu inicijativu.

Amandman 241

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada, Ryszard Antoni Legutko

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Izmjena

Briše se.

Or. en

Amandman 242

Peter van Dalen

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka (b)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.”

Briše se.

Or. nl

Obrazloženje

Ovim bi se prijedlogom Komisije pogoršalo pružanje usluge, a upravo je ta usluga, koja je obuhvaćena nacrtima javnog prijevoza, usluga od javnog interesa.

Amandman 243

Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Budući da uvođenje tržišnog natjecanja u prijevozu putnika može pribjeći širem skupu metoda i pristupa nego što je to predvidjela Europska komisija, uključujući konkurentne ugovore o upravljanju uslugama i pojedinačne mandate koji su posebno usmjereni na najvišu razinu menadžmenta u željezničkom poduzeću, nema potrebe za arbitrarnim rascjepkavanjem sektora ili ograničavanjem maksimalnog opsega prijevoza bilo kojeg od njegovih sudionika (sa svim negativnim posljedicama u smislu integracije mreže i prebacivanja troškova), kako bi se imalo koristi od tržišnog natjecanja.

Amandman 244
Liisa Jaakonsaari

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Briše se.

Or. en

Amandman 245
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od

Briše se.

sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Or. fr

Objašnjenje

Prema načelu supsidijarnosti, otvaranje tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza putnika kako je predviđeno u Direktivi 2012/34/EU ne smije voditi ka nametanju maksimalnog godišnjeg standardiziranog opsega prijevoza bez uzimanja u obzir veličine države članice. To bi moglo dovesti do obveze rascjepkavanja čak i kada ono smanjuje učinkovitost upravljanja željezničkom mrežom.

Amandman 246
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 2.
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Briše se.

Or. en

Objašnjenje

Uspostava tako niskog najvećeg godišnjeg opsega ugovora o obavljanju javnih usluga ne odražava postojeći opseg ugovora o željezničkom prijevozu putnika dodjeljen u nekim državama članicama prema njihovoj zemljopisnoj veličini i usklađenosti s njihovim potrebama mobilnosti.

Amandman 247
Sirpa Pietikäinen

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Briše se.

Or. en

Objasnenje

Nije moguće postići pravu ravnotežu i pronaći brojku koja odgovara potrebama svih država članica. Neprikladna brojka imat će jednako negativan učinak kao i pretjerana regulacija i mora se izbjeavati.

Amandman 248
Corien Wortmann-Kool

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o

Briše se.

obavljanju javnih usluga.

Or. en

Amandman 249

Sari Essayah, Hannu Takkula

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Ove brojke trebale bi uzimati u obzir razlike među državama članicama.

Amandman 250

Dominique Riquet

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara

ili **trećina** ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.“

ili **50 %** ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.“

Or. fr

Objašnjenje

Potrebno je uzeti u obzir posebnosti malih država istovremeno predviđajući mogućnost otvaranja tržišnom natjecanju.

Amandman 251 **Bogusław Liberadzki**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2. a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: **deset milijuna** vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti **dvadeset i pet milijuna** vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Or. en

Objašnjenje

(Iskustva u državama članicama pokazuju da vodeći operater uglavnom nema konkurenciju za ugovor o obavljanju javnih usluga opsega većeg od dvadeset i pet milijuna vlak-kilometara godišnje.)

Amandman 252

Petri Sarvamaa

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka (b)

Tekst koji je predložila Komisija

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga **izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.**”

Izmjena

opseg ugovora o obavljanju javnih usluga **u državama članicama s do 40 milijuna vlak-kilometara godišnje može se odnositi na ukupan opseg nacionalnog javnog željezničkog prijevoza putnika.**

Or. fi

Obrazloženje

Određivanje opsega ugovora o obavljanju usluga ne bi smjelo dovesti do neučinkovite raspodjele u malim državama članicama ili u slabo naseljenim državama članicama u kojima su udaljenosti velike. Pri određivanju opsega ugovora treba uzeti u obzir strukturne razlike među državama članicama.

Amandman 253

Antonio Cancian

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: **deset** milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.”

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: **35** milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.”

Or. it

Amandman 254

Saïd El Khadraoui

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Za države članice s mrežom koja nije veća od sto milijuna vlak-kilometara, ugovorit će se najmanje dva ugovora o obavljanju javnih usluga od kojih jedan neće biti manji od trećine ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Or. en

Amandman 255

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka (b)

Tekst koji je predložila Komisija

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: **deset** milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.”

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: **35** milijuna vlak-kilometara ili trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.”

Or. it

Amandman 256
Phil Bennion, Philippe De Backer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili **trećina** ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Izmjena

najveći godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga izražen u vlak-kilometrima određuje se višom od sljedećih vrijednosti: deset milijuna vlak-kilometara ili

- polovica ukupnog opsega nacionalnog javnog željezničkog prijevoza putnika koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga za države članice s ukupnim opsegom koji ne prelazi 100 milijuna vlak-kilometara godišnje

- jedna trećina ukupnog opsega nacionalnog javnog prijevoza putnika, koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga za države članice s ukupnim opsegom većim od sto milijuna vlak-kilometara godišnje i koji ne prelazi dvjesto milijuna vlak-kilometara godišnje

- jedna četvrtina ukupnog opsega nacionalnog javnog željezničkog prijevoza putnika koji se izvode u skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga za države članice s ukupnim opsegom većim od dvjesto milijuna vlak-kilometara godišnje

Or. en

Obrazloženje

Maksimalni dopušteni godišnji opseg ugovora o obavljanju javnih usluga trebao bi se mijenjati prema ukupnom opsegu nacionalnog javnog prijevoza putnika koji se izvode u

skladu s ugovorom o obavljanju javnih usluga.

Amandman 257

Ramon Tremosa i Balcells

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 2.

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 2.a (novi) – stavak 6. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) nadležno tijelo na kraju svake godine objavljuje popis svih ugovora o obavljanju javnih usluga koje namjerava dodijeliti u roku od najmanje deset godina.

Objavljena informacija bi trebala barem sadržavati očekivani datum dodjele ugovora, početak povezanog postupka nadmetanja, kratki opis ugovora i njegovo očekivano trajanje.

Or. en

Obrazloženje

Dodatne odredbe mogu od nadležnih tijela zahtijevati dugoročno planiranje ugovora o obavljanju javnih usluga. Uslugama koje nisu navedene u ovom planiranju će se u načelu upravljati u skladu s komercijalnim uvjetima. Kako bi se povećala transparentnost, ovo planiranje mora se objaviti.

Amandman 258

Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 3. – točka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 1. – točka b – posljednja rečenica

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

U slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga koji nisu sklopljeni u skladu s člankom 5. stavkom 3. ovi se parametri

U slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga koji nisu sklopljeni u skladu s člankom 5. stavkom 3. ovi se parametri

utvrđuju tako da plaćanje ***naknade ne smije premašiti iznos potreban*** za pokrivanje neto financijskog učinka na troškove koji su nastali i prihoda koji su ostvareni ispunjavanjem obveza obavljanja javnih usluga, uzimajući u obzir s tim povezani prihod koji je operater javnih usluga zadržao i razumnu dobit;

utvrđuju tako da plaćanje ***ni previsoke ni preniske naknade ne smije premašiti ni biti manje od iznosa potrebnog*** za pokrivanje neto financijskog učinka na troškove koji su nastali i prihoda koji su ostvareni ispunjavanjem obveza obavljanja javnih usluga, uzimajući u obzir s tim povezani prihod koji je operater javnih usluga zadržao i razumnu dobit;

Or. en

Amandman 259 **Karim Zéribi**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 3. – točka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 1. – točka b – zadnja rečenica

Tekst koji je predložila Komisija

„U slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga koji nisu sklopljeni u skladu s člankom 5. stavkom 3. ovi se parametri utvrđuju tako da plaćanje naknade ne smije premašiti iznos potreban za pokrivanje neto financijskog učinka na troškove koji su nastali i prihoda koji su ostvareni ispunjavanjem obveza obavljanja javnih usluga, uzimajući u obzir s tim povezani prihod koji je operater javnih usluga zadržao i razumnu dobit;“

Izmjena

„U slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga koji nisu sklopljeni u skladu s člankom 5. stavkom 3. ovi se parametri utvrđuju tako da plaćanje naknade ne smije premašiti ***niti podcijeniti*** iznos potreban za pokrivanje neto financijskog učinka na troškove koji su nastali i prihoda koji su ostvareni ispunjavanjem obveza obavljanja javnih usluga, uzimajući u obzir s tim povezani prihod koji je operater javnih usluga zadržao i razumnu dobit;“

Or. fr

Amandman 260 **Karim Zéribi**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 3. – točka ba (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) U stavku 1. točki (b), treća rečenica mijenja se kako slijedi :

kako bi izbjegli svaku previsoku ili prenisku naknadu.

Or. fr

Amandman 261

Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 3. – točka bb (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(bb) Prva rečenica stavka 5. zamjenjuje se sljedećim:

Ne dovodeći u pitanje nacionalno pravo i pravo Zajednice, uključujući i kolektivne ugovore između socijalnih partnera, nadležna tijela obvezuju odabranog operatera javne usluge da radnicima koji su prethodno primljeni u radni odnos radi pružanja javne usluge osigura prava koja bi im bila zajamčena da je uslijedio prijelaz u smislu Direktive 2001/23/EZ.

Or. en

Amandman 262

Saïd El Khadraoui

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 3. – točka bb (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(bb) Stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

Ne dovodeći u pitanje nacionalno pravo i pravo Zajednice, uključujući i kolektivne ugovore između socijalnih partnera, nadležna tijela obvezuju odabranog operatera javne usluge da radnicima koji su prethodno primljeni u radni odnos radi pružanja javne usluge osigura prava koja bi im bila zajamčena da je uslijedio prijelaz u smislu Direktive 2001/23/EZ. Dotični radnici moraju biti navedeni u natječajnoj dokumentaciji i u ugovorima o pružanju javnih usluga, te na transparentan način moraju biti prikazana njihova ugovorna prava i uvjeti pod kojima se oni smatraju povezanim s dotičnim uslugama.

Or. en

Amandman 263
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 3. – točka bb (nova)
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b b) Stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

Ne dovodeći u pitanje nacionalno pravo i pravo Zajednice, uključujući i kolektivne ugovore između socijalnih partnera, nadležna tijela mogu obvezati odabranog operatera javne usluge da radnicima koji su prethodno primljeni u radni odnos radi pružanja javne usluge osigura prava koja bi im bila zajamčena da je uslijedio prijelaz u smislu Direktive 2001/23/EZ, barem tijekom cjelokupnog trajanja pružanja javne usluge, te istovremeno

jamčeći ispunjenje svih sindikalnih prava. Ukoliko nadležna tijela od operatera javne usluge zahtijevaju pridržavanje određenih dodatnih socijalnih standarda, tada dotični radnici moraju biti navedeni u natječajnoj dokumentaciji i u ugovorima o pružanju javnih usluga, te na transparentan način moraju biti prikazana njihova ugovorna prava i uvjeti pod kojima se oni smatraju povezanim s dotičnim uslugama.

Or. de

Obrazloženje

Prijedlog Komisije ne sadrži izmjenu rješenja o preuzimanju osoblja od ponuditelja koji izgube ugovore. Međutim ta bi rješenja trebala postati obvezatna. Nadalje, puko upućivanje na Direktivu 2001/23/EZ nije dostatno, s obzirom na činjenicu da njezin rok zadržavanja od godine dana ne odražava stanje u području obavljanja javnog prijevoza kao javne usluge.

Amandman 264

Ismail Ertug, Knut Fleckenstein

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 3. – točka bb (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b b) Stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

Ne dovodeći u pitanje nacionalno pravo i pravo Zajednice, uključujući i kolektivne ugovore između socijalnih partnera, nadležna tijela mogu obvezati odabranog operatera javne usluge da radnicima koji su prethodno primljeni u radni odnos radi pružanja javne usluge osigura prava koja bi im bila zajamčena da je uslijedio prijelaz u smislu Direktive 2001/23/EZ, barem tijekom cjelokupnog trajanja pružanja javne usluge, te istovremeno jamčeći ispunjenje svih sindikalnih prava. Ukoliko nadležna tijela od operatera javne usluge zahtijevaju pridržavanje

određenih dodatnih socijalnih standarda, tada dotični radnici moraju biti navedeni u natječajnoj dokumentaciji i u ugovorima o pružanju javnih usluga, te na transparentan način moraju biti prikazana njihova ugovorna prava i uvjeti pod kojima se oni smatraju povezanim s dotičnim uslugama.

Or. de

Obrazloženje

Zadržavanje radnika ponuditelja koji su izgubili ugovor mora biti zajamčeno. U tom smislu upućivanje na prijelaz u smislu Direktive 2001/23/EZ nije dostatno da bi uzelo u obzir stanje u području obavljanja javnog prijevoza kao javne usluge.

Amandman 265

Marita Ulvskog

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 3. – točka bb (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(bb) Članak 4. stavak 5 mijenja se kako slijedi:

„Ne dovodeći u pitanje nacionalno pravo i pravo Zajednice, uključujući i kolektivne ugovore između socijalnih partnera, nadležna tijela obvezuju odabranog operatera javne usluge da radnicima koji su prethodno primljeni u radni odnos radi pružanja usluga osigura prava koja bi im bila zajamčena da je uslijedio prijelaz u smislu Direktive 2001/23/EZ. Ako nadležna tijela zahtijevaju da se operateri javnih usluga usklade s određenim društvenim standardima, dotični radnici moraju biti navedeni u natječajnoj dokumentaciji i u ugovorima o pružanju javnih usluga, te na transparentan način moraju biti prikazana njihova ugovorna prava i uvjeti pod kojima se oni smatraju

povezanim s dotičnim uslugama.”

Or. sv

Amandman 266
Georges Bach

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 3. – točka bb (nova)
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

(b b) Ne dovodeći u pitanje nacionalno pravo i pravo Zajednice, uključujući i kolektivne ugovore između socijalnih partnera, nadležna tijela obvezuju odabranog operatera javne usluge da radnicima koji su prethodno primljeni u radni odnos radi pružanja javne usluge osigura prava koja bi im bila zajamčena da je uslijedio prijelaz u smislu Direktive 2001/23/EZ, barem tijekom cjelokupnog trajanja pružanja javne usluge, te istovremeno jamčeći ispunjenje svih sindikalnih prava. Ukoliko nadležna tijela od operatera javne usluge zahtijevaju pridržavanje određenih dodatnih socijalnih standarda, tada dotični radnici moraju biti navedeni u natječajnoj dokumentaciji i u ugovorima o pružanju javnih usluga, te na transparentan način moraju biti prikazana njihova ugovorna prava i uvjeti pod kojima se oni smatraju povezanim s dotičnim uslugama.

Or. en

Obrazloženje

Dampinške prakse na štetu radnika moraju se isključiti. Obvezni prijenos radnika u slučaju promjene operatera potreban je da bi se izbjeglo pogoršanje radnih uvjeta.

Amandman 267
Inés Ayala Sender
Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 3. – točka bb (nova)
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

(bb) Ne dovodeći u pitanje nacionalno pravo i pravo Zajednice, uključujući i kolektivne ugovore između socijalnih partnera, nadležna tijela obvezuju odabranog operatera javne usluge da radnicima koji su prethodno primljeni u radni odnos radi pružanja javne usluge osigura prava koja bi im bila zajamčena da je uslijedio prijelaz u smislu Direktive 2001/23/EZ. Ako nadležna tijela zahtijevaju da se operateri javnih usluga usklade s određenim društvenim standardima, dotični radnici moraju biti navedeni u natječajnoj dokumentaciji i u ugovorima o pružanju javnih usluga, te na transparentan način moraju biti prikazana njihova ugovorna prava i uvjeti pod kojima se oni smatraju povezanim s dotičnim uslugama.

Or. es

Obrazloženje

Tekst trenutne Uredbe treba izmijeniti kako bi se osiguralo da države članice čije zakonodavstvo ne predviđa veću zaštitu radnika ili društveni sporazum u tom području poštuju Direktivu o zaštiti prava zaposlenika kod prijenosa poduzeća.

Amandman 268
Saïd El Khadraoui

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 3. – podtočka c
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 4. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako nadležna tijela u skladu s nacionalnim pravom zahtijevaju od operatera javnih usluga da ispunjavaju **određene** standarde kvalitete i socijalne standarde **ili** utvrđuju socijalne kriterije i kriterije kvalitete, ti se standardi i kriteriji uključuju u **natječajnu dokumentaciju** i **ugovore o obavljanju javnih usluga**.

Izmjena

Nadležna tijela u skladu s nacionalnim pravom, **zahtijevaju** od operatera javnih usluga da ispunjavaju standarde kvalitete i socijalne standarde **i utvrđuju** socijalne kriterije i kriterije kvalitete, **uključujući obvezu operatera koji obavlja javne usluge da se usuglase s primjenjivim reprezentativnim kolektivnim ugovorima i dostojnim radnim uvjetima i uvjetima zapošljavanja, također u kontekstu prijenosa radnika u skladu sa stavkom 5.** Ti se standardi i kriteriji uključuju u **ugovore o obavljanju javnih usluga i, ako je to primjenjivo, u natječajnu dokumentaciju.**

Or. en

Amandman 269
Bernadette Vergnaud

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – stavak 3. – točka c
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 4. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

„*Ako* nadležna tijela u skladu s nacionalnim pravom **od operatera javnih usluga zahtijevaju da ispunjavaju određene** standarde kvalitete i socijalne standarde **ili utvrđuju** socijalne kriterije i kriterije kvalitete, **ti se standardi i kriteriji** uključuju u **ponude za nadmetanje i ugovore o obavljanju javnih usluga.**“

Izmjena

Nadležna tijela u skladu s nacionalnim pravom **utvrđuju** standarde kvalitete i socijalne standarde, **određuju odgovarajuće** socijalne kriterije i kriterije kvalitete **s ciljem donošenja kolektivnog ugovora na nacionalnoj razini prije 3. prosinca 2019. te** uključuju **ove standarde i kriterije** u **natječajnu dokumentaciju** i ugovore o obavljanju javnih usluga, **bez obzira na način dodjele.**

Or. fr

Obrazloženje

Preduvjet bilo kakvom otvaranju tržišnom natjecanju jest usklađivanje socijalnih odredbi unutar željezničkog sektora. U svakoj bi se državi članici trebalo pregovarati o kolektivnom ugovoru koji uzima u obzir specifičnosti radnih mjesta u tom sektoru. Europska unija može igrati važnu ulogu u oblikovanju uvjeta rada u željezničkom sektoru kako bi se izbjegla bilo kakva vrsta socijalnog dampinga.

Amandman 270 **Jörg Leichtfried**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 3. – točka c

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

*Ako nadležna tijela u skladu s nacionalnim pravom **zahtijevaju od operatera javnih usluga** da **ispunjavaju određene** standarde kvalitete i socijalne standarde **ili utvrđuju** socijalne kriterije i kriterije kvalitete, **ti se standardi i kriteriji uključuju** u ponude za nadmetanje i **ugovore** o obavljanju javnih usluga.*

Izmjena

Nadležna tijela** u skladu s nacionalnim pravom određuju standarde kvalitete i socijalne standarde, **utvrđuje određene** socijalne kriterije i kriterije kvalitete, **kao što je obveza zadržavanja radnika prijašnjeg operatera barem pod jednakim uvjetima** i **navodi ih** u natječajnoj dokumentaciji i **u ugovorima** o javnim uslugama **bez obzira na način dodjele tih ugovora. Pri određivanju kriterija dodjele ugovora socijalnim kriterijima i kvalitativnim kriterijima dodjeljuje se ponder od najmanje 20 %.

Or. de

Obrazloženje

Sukladnost sa socijalnim standardima je poželjno, no ono mora od moguće odredbe postati obveznom odredbom. U ekonomski teškim vremenima interesi radnika ne smiju se žrtvovati zbog tržišnog natjecanja. Potrebno je utvrditi minimalni ponder za socijalne i kvalitativne kriterije s obzirom na činjenicu da postoji stvarna opasnost da bi ih se inače praktički moglo zaobići dodjeljivanjem vrlo niskog pondera.

Amandman 271 **Isabelle Durant**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 3. – podtočka c

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako nadležna tijela u skladu s nacionalnim pravom zahtijevaju od operatera javnih usluga da ispunjavaju određene standarde kvalitete i socijalne standarde ili utvrđuju socijalne kriterije i kriterije kvalitete, ti se standardi i kriteriji uključuju u **natječajnu dokumentaciju i ugovore o obavljanju javnih usluga**.

Izmjena

Ako nadležna tijela u skladu s nacionalnim pravom zahtijevaju od operatera javnih usluga da ispunjavaju određene standarde kvalitete i socijalne standarde ili utvrđuju socijalne kriterije i kriterije kvalitete, ti se standardi i kriteriji uključuju **ili navode** u natječajnoj dokumentaciji **i ugovorima o obavljanju javnih usluga**.

Or. en

Obrazloženje

Nema potrebe za kopiranjem i tiskanjem u svakoj prilici javnih dokumenata poput zakona, uredbi i kolektivnih ugovora o radu ako im lako može pristupiti svatko tko zna njihovu točnu referencu.

Amandman 272

Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 3. – točka c

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako nadležna tijela u skladu s nacionalnim pravom **zahtijevaju od operatera javnih usluga da ispunjavaju određene standarde kvalitete i socijalne standarde ili utvrđuju socijalne kriterije i kriterije kvalitete, ti se standardi i kriteriji uključuju u natječajnu dokumentaciju i ugovore o obavljanju javnih usluga**.

Izmjena

Nadležna tijela, u skladu s nacionalnim pravom, **određuju standarde kvalitete i socijalne standarde i uključuju ih u natječajnu dokumentaciju i ugovore o obavljanju javnih usluga, bez obzira na način dodjele. Nadležna tijela moraju utvrditi da su takvi socijalni standardi i obvezna pravila o prijenosu radnika u slučaju promjene operatera postavljena određena najkasnije do otvaranja tržišta za usluge domaćeg željezničkog prijevoza,**

osim ako već ne postoji pravo, uredba ili obvezujući kolektivni ugovor koji pokriva cijeli sektor na području gdje se obavlja usluga koji se primjenjuje na dotične radnike.

Or. en

Objašnjenje

Kvaliteta i socijalni standardi obvezni su zahtjevi koji se primjenjuju u slučaju izravne dodjele kao i u slučaju postupka za nadmetanje. Države članice trebaju osigurati da takve zahtjeve, kada su oni već utemeljeni u postojećem pravu, uredbi ili u obvezujućim sporazumima koji pokrivaju cijeli sektor, poštuju svi dotični operateri kojima se dodjeljuju ugovori o obavljanju javnih usluga.

Amandman 273 Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 3. – točka c

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako nadležna tijela u skladu s nacionalnim pravom od operatera javnih usluga **zahtijevaju** da ispunjavaju određene standarde kvalitete **i** socijalne standarde **ili utvrđuju socijalne kriterije i kriterije kvalitete, ti se standardi i kriteriji uključuju u ponude za nadmetanje i ugovore o obavljanju javnih usluga.**

Izmjena

Nadležna tijela u skladu s nacionalnim pravom **moraju zahtijevati** od operatera javnih usluga da ispunjavaju određene standarde kvalitete, socijalne standarde **i standarde zaštite okoliša. Onkraj nacionalnog prava, ti standardi moraju biti uključeni u ugovore o obavljanju javnih usluga bez obzira na način dodjele tih ugovora.**

Or. fr

Objašnjenje

Bez obzira na postupak dodjele ugovora, nadležno tijelo treba uključiti socijalne i ekološke kriterije koji osiguravaju pošteno tržišno natjecanje koje ne dovodi do socijalnog dampinga.

Amandman 274
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 3. – točka d

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 8. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Svim zainteresiranim stranama nadležna tijela stavljaju na raspolaganje relevantne informacije za pripremu ponude u okviru konkurentnog postupka nadmetanja. One uključuju informacije o potražnji putnika, cijenama karata, troškovima i prihodima povezanim s javnim prijevozom putnika na koji se odnosi javno nadmetanje te detalje o specifikacijama infrastrukture koja je značajna za prometovanje traženih vozila ili željezničkih vozila čime im se omogućuje da pripreme nacrt poslovnih planova utemeljen na detaljnim informacijama. Upravitelji željezničke infrastrukture *podupiru nadležna tijela pri utvrđivanju svih relevantnih specifikacija infrastrukture*. Neispunjavanje *gore utvrđenih* odredaba *podliježe pravnoj reviziji* iz članka 5. stavka 7.“

Izmjena

Čuvajući tajnost podataka, svim zainteresiranim stranama nadležna tijela stavljaju na raspolaganje relevantne informacije za pripremu ponude u okviru konkurentnog postupka nadmetanja. One uključuju informacije o potražnji putnika, cijenama karata, troškovima i prihodima povezanim s javnim prijevozom putnika na koji se odnosi javno nadmetanje te detalje o specifikacijama infrastrukture koja je značajna za prometovanje traženih vozila ili željezničkih vozila čime im se omogućuje da pripreme nacrt poslovnih planova utemeljen na detaljnim informacijama. ***One primjerice mogu predvidjeti da se određene informacije, posebno one koje se odnose na broj putnika i na prihod vezan uz javni prijevoz putnika, daju samo u informativne svrhe te da ih potencijalno zainteresirani subjekti prilikom pripreme svojih ponuda koriste na vlastitu odgovornost.***

Operateri javnih usluga kojima su dodijeljeni ugovori o javnim uslugama svake godine dostavljaju nadležnim tijelima informacije o izvršavanju ugovora o obavljanju javnih usluga. One uključuju informacije o potražnji putnika, cijenama karata, troškovima i prihodima povezanim s javnim prijevozom putnika na koji se odnosi javno nadmetanje kao i specifikacije o korištenim vozilima ili željezničkim vozilima.

Upravitelji željezničke infrastrukture dostavljaju nadležnim tijelima sve relevantne specifikacije o infrastrukturi

unutar tri mjeseca od datuma zahtjeva. Ove specifikacije za predmetnu mrežu sadrže barem sljedeće informacije te razvojna predviđanja kako je utvrđeno u ugovoru između nadležnog tijela i upravitelja infrastrukture u skladu s člankom 30. stavkom 2. Direktive 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012 o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (preinačena):

- relevantne informacije iz registra predviđenog člankom 35. Direktive 2008/57/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o interoperabilnosti željezničkog sustava unutar Zajednice ;

- kapacitet mreže i nedostupne infrastrukturne kapacitete radi održavanja i obnove ;

- indikativna strategija razvoja željezničke infrastrukture.

Neispunjavanje odredaba *ovoga stavka može podlijegati pravnoj reviziji* iz članka 5. stavka 7.

Or. fr

Objasnenje

Les propositions ont pour but de préciser les obligations de chacun des acteurs intervenant dans la procédure de mise en concurrence. En matière de contrats de concession et dans la mesure où le risque d'exploitation relève du concessionnaire, il appartient à ce dernier de conduire ses propres études en matière de demande de transport et de prévision de recettes. Dans ces conditions, les autorités compétentes ne peuvent pas être contraintes à fournir certaines informations, tels que le nombre de voyageurs ou les recettes liés au service public de transport de voyageurs. Si elles acceptent de le faire, les informations doivent être vérifiées par les candidats, lors de la préparation de leurs offres, sous leur propre responsabilité. Les autorités compétentes ne peuvent pas être tenues de communiquer les données dont elles disposent et qui sont soumises au secret commercial.

Amandman 275
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 3. – podtočka d

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 4. – stavak 8. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Svim zainteresiranim stranama nadležna tijela stavljaju na raspolaganje relevantne informacije za pripremu ponude u okviru konkurentnog postupka nadmetanja. One uključuju **informacije** o potražnji putnika, cijenama karata, **troškovima** i prihodima povezanim s javnim prijevozom putnika na koji se odnosi javno nadmetanje te detalje o specifikacijama infrastrukture koja je značajna za prometovanje traženih vozila ili željezničkih vozila čime im se omogućuje da pripreme nacrt poslovnih planova utemeljen na detaljnim informacijama. Upravitelji željezničke infrastrukture podupiru nadležna tijela pri utvrđivanju svih relevantnih specifikacija infrastrukture. Neispunjavanje gore utvrđenih odredaba podliježe pravnoj reviziji iz članka 5. stavka 7.

Izmjena

Svim zainteresiranim stranama nadležna tijela stavljaju na raspolaganje relevantne informacije za pripremu ponude u okviru konkurentnog postupka nadmetanja. One uključuju **procjene koje je izradilo nadležno tijelo** o potražnji putnika, cijenama karata i prihodima **kao i informacije o očekivanim troškovima na temelju preuzimanja osoblja** povezanim s javnim prijevozom putnika na koji se odnosi natječaj te detalje o specifikacijama infrastrukture koja je značajna za prometovanje traženih vozila ili željezničkih vozila čime im se omogućuje da pripreme nacrt poslovnih planova utemeljen na detaljnim informacijama. Upravitelji željezničke infrastrukture podupiru nadležna tijela pri utvrđivanju svih relevantnih specifikacija infrastrukture. Neispunjavanje gore utvrđenih odredaba podliježe pravnoj reviziji iz članka 5. stavka 7.

Or. de

Obrazloženje

Pravno obvezujuća obveza pružanja točnih informacija nadležnim će tijelima stvoriti dodatne nesigurnosti i poteškoće. To bi također dovelo do povećanja administrativnih troškova te prema stručnoj procjeni nije izvedivo. Rješenje koje uključuje procjene ne bi bilo obvezujuće i bilo bi izvedivo. Također bi omogućilo zaštitu poslovnih tajni.

Amandman 276

Joachim Zeller, Dieter-Lebrecht Koch

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 3. – podtočka d

Tekst koji je predložila Komisija

Svim zainteresiranim stranama nadležna tijela stavljaju na raspolaganje relevantne informacije za pripremu ponude u okviru konkurentnog postupka nadmetanja. One uključuju informacije o potražnji putnika, cijenama karata, troškovima i prihodima povezanim s javnim prijevozom putnika na koji se odnosi javno nadmetanje te detalje o specifikacijama infrastrukture koja je značajna za prometovanje traženih vozila ili željezničkih vozila čime im se omogućuje da pripreme nacrt poslovnih planova utemeljen na detaljnim informacijama. Upravitelji željezničke infrastrukture podupiru nadležna tijela pri utvrđivanju svih relevantnih specifikacija infrastrukture. Neispunjavanje gore utvrđenih odredaba podliježe pravnoj reviziji iz članka 5. stavka 7.

Izmjena

Svim zainteresiranim stranama nadležna tijela stavljaju na raspolaganje relevantne informacije za pripremu ponude u okviru konkurentnog postupka nadmetanja. ***Upravitelji infrastrukture, upravitelji željezničke infrastrukture koji izvršavaju ili su izvršavali ugovor o obavljanju javnih usluga, moraju pomagati nadležnim tijelima u pružanju svih relevantnih informacija. Oni su odgovorni za ispravnost podataka podnesenih nadležnom tijelu uz poštivanje povjerljivosti poslovnih podataka.*** One uključuju informacije o potražnji putnika, cijenama karata, troškovima i prihodima povezanim s javnim prijevozom putnika na koji se odnosi javno nadmetanje te detalje o specifikacijama infrastrukture koja je značajna za prometovanje traženih vozila ili željezničkih vozila čime im se omogućuje da pripreme nacrt poslovnih planova utemeljen na detaljnim informacijama. Upravitelji željezničke infrastrukture podupiru nadležna tijela pri utvrđivanju svih relevantnih specifikacija infrastrukture. Neispunjavanje gore utvrđenih odredaba podliježe pravnoj reviziji iz članka 5. stavka 7. ***Trenutačni operater željezničke trase ili mreže koja je predmetom natječaja podnosi nadležnom tijelu, sukladno konkurentnom postupku javnog nadmetanja bez naknade, potpune i točne podatke koji su potrebni za pripremu ponude, posebno one koji se tiču prometne potražnje i prihoda koji su ostvareni prijevozom putnika. Dosadašnji upravitelj željezničkog prometa i upravitelj infrastrukture nadoknađuju ostalim upraviteljima svaki gubitak koji proizlazi iz podnošenja ponuda na temelju netočnih ili nepotpunih podataka.***

Or. de

Obrazloženje

Podaci upravitelja infrastrukture nisu dovoljni jer ne sadrže poslovne podatke pružatelja usluga željezničkog prijevoza. Prijašnji odnosno sadašnji pružatelji usluga, naročito etablirani upravitelji, moraju dostaviti odgovarajuće podatke kako bi se omogućio nediskriminirajući pristup informacijama. To je neophodno jer će u protivnome nadležna tijela imati obveze koje neće moći ispuniti.

Amandman 277 Saïd El Khadraoui

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 4. – podtočka -a (novo)
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 5. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

4. Članak 5. mijenja se kako slijedi:

Izmjena

4. Članak 5. mijenja se kako slijedi:

(-a) umeće se sljedeći stavak 1. a:

1.a. Svako nadležno tijelo, bilo to zasebno tijelo ili skupina tijela, koje uključuje više od jedne države članice, može dodijeliti ugovor o obavljanju javnih poslova u skladu s pravilima utvrđenima u ovoj Uredbi.

Or. en

Amandman 278 Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Članak 1. točka 4. – točka -aa (novo)
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 5. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(-aa) Točka (d) stavka 2. zamjenjuje se sljedećim:

„(d) u nedostatku nadležnog lokalnog tijela, točka (a), (b) i (c) primjenjuje se na nacionalno tijelo, pod uvjetom da

unutarnji operater ne sudjeluje u konkurentnim nadmetanjima koja se odnose na obavljanje usluga javnog prijevoza putnika organiziranih izvan područja za koje je odobren ugovor o obavljanju javnih usluga;“

Or. en

Amandman 279
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 4. – podtočka -ab (nova)
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(-ab) Prva rečenica stavka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„Svako nadležno tijelo koje koristi treću stranku osim unutarnjeg operatera dodjeljuje ugovor o obavljanju javnih usluga ili odgovarajući ugovor o upravljanju uslugama na temelju konkurentnog postupka nadmetanja, osim u slučajevima naznačenima u stavcima 4. 5. i 6.“

Or. en

Obrazloženje

Cilj je ovog amandmana navesti da se uvođenje tržišnog natjecanja u prijevozu putnika može temeljiti i na konkurentnom natječaju za sklapanje ugovora o upravljanju uslugama, koji posebno obuhvaća aktivnosti i djelovanje upravljačkog tima željezničkog poduzeća, dakle, bez potrebe za rascjepkavanjem poduzeća i njegovom zamjenom jednim ili većim brojem operatera.

Amandman 280
Roberts Zile

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka -ac (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.a (novi) – stavak 3.b (novi) – stavak 3.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Članak 5. mijenja se kako slijedi:

4. Članak 5. mijenja se kako slijedi:

(-ac) Umeće se sljedeći stavak:

(3.a) Do 2. prosinca 2019. godine, nadležno tijelo može iz postupka nadmetanja isključiti željeznička poduzeća osnovana u državama članicama koja nemaju općenito primjenjiva pravila u vezi dodjeljivanja ugovora o željezničkom prijevozu putem konkurentnog postupka nadmetanja.

(3.b) Nadležno tijelo može isključiti iz postupka nadmetanja operatere i željeznička poduzeća gdje kontrola izravno ili neizravno pripada osobi ili osobama iz treće zemlje ili trećih zemalja ako ta zemlja nema odredbe koje omogućuju konkurentne ponude za nadmetanje za tvrtke iz država članica EU-a ili ne omogućuju učinkovit pristup svojim tržištima.

Za potrebe ovog stavka, kontrola se temelji na pravima, ugovorima ili drugim sredstvima kojima se pojedinačno ili u kombinaciji i uzimajući u obzir razmatranja uključenog prava ili informacija, dodjeljuje mogućnost ostvarivanja odlučujućeg utjecaja na poduzeće, posebno putem:

(a) vlasništva ili prava na korištenje cjelokupne ili dijela imovine poduzeća;

(b) prava ili ugovora kojima se dodjeljuje odlučujući utjecaj na sastav, glasovanje ili odluke tijela poduzeća.

(3.c) Nadležno tijelo može također iz konkurentnog postupka nadmetanja isključiti željeznička poduzeća osnovana u trećim zemljama koje nemaju općenito primjenjiva pravila u vezi dodjeljivanja

ugovora o željezničkom prijevozu putem konkurentnog postupka nadmetanja.

Or. en

Obrazloženje

Države članice, kao i treće zemlje otvorit će svoja tržišta na uzajamnoj osnovi. Željeznička poduzeća kojima upravlja treća zemlja ili koja su osnovana u trećoj zemlji neće dobiti priliku sudjelovati u postupku nadmetanja ako te treće zemlje nemaju odredbe koje omogućuju konkurentne ponude za nadmetanje za poduzeća iz država članica EU-a. Definicija kontrole preuzeta je iz Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 o kontroli koncentracije između poduzetnika.

Amandman 281

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka -ac (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(-ac) umeće se sljedeći stavak:

„3.a Države članice mogu iz konkurentnog javnog nadmetanja isključiti sve operatere ili poduzeća koja su pod izravnom ili neizravnom kontrolom jedne ili više osoba iz treće zemlje ili trećih zemalja, osim ako te zemlje imaju mjere koje omogućuju sklapanje ugovora s poduzećima iz EU-a na temelju konkurentnog javnog nadmetanja.

Za potrebe ovog stavka, kontrola znači prava, ugovori ili sva druga sredstva koja, odvojeno ili zajedno i uzimajući u obzir sve relevantne činjenične ili pravne okolnosti, pružaju mogućnost odlučujućeg utjecaja na određeno poduzeće, posebno putem:

(a) vlasništva ili prava korištenja cjelokupne ili dijela imovine određenog poduzeća;

(b) prava ili ugovora kojima se dodjeljuje odlučujući utjecaj na sastav, glasovanje ili

odluke društvenih tijela određenog poduzeća”.

Or. it

Amandman 282
Antonio Cancian
Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 4. – podtočka -ac (nova)
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(-ac) umeće se sljedeći stavak:

„3.a Države članice mogu iz konkurentnog javnog nadmetanja isključiti sve operatere ili poduzeća koja su pod izravnom ili neizravnom kontrolom jedne ili više osoba iz treće zemlje ili trećih zemalja, osim ako te zemlje imaju mjere koje omogućuju sklapanje ugovora s poduzećima iz EU-a na temelju konkurentnog javnog nadmetanja.

Za potrebe ovog stavka, kontrola znači prava, ugovori ili sva druga sredstva koja, odvojeno ili zajedno i uzimajući u obzir sve relevantne činjenične ili pravne okolnosti, pružaju mogućnost odlučujućeg utjecaja na određeno poduzeće, posebno putem:

(a) vlasništva ili prava korištenja cjelokupne ili dijela imovine određenog poduzeća;

(b) prava ili ugovora kojima se dodjeljuje odlučujući utjecaj na sastav, glasovanje ili odluke društvenih tijela određenog poduzeća.”

Or. it

Obrazloženje

Kako operateri iz EU-a ne bi bili stavljeni u nepovoljan položaj u odnosu na svoje konkurente

koji nisu iz EU-a, od država članica ne bi se trebalo zahtijevati da otvore svoja tržišta operaterima koja su pod izravnom ili neizravnom kontrolom osoba iz država nečlanica koje operaterima iz EU-a ne dopuštaju pristup svojim tržištima.

Amandman 283

Antonio Cancian

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka -ac (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(-ac) umeće se sljedeći stavak:

„3.a Države članice mogu iz konkurentnog javnog nadmetanja koji na njihovom području organiziraju nadležna tijela u skladu sa stavkom 3. ovog članka isključiti sva poduzeća ili društva kćeri koja su pod izravnom ili neizravnom kontrolom tih poduzeća, koja su registrirana u državi članici u kojoj nadležnim tijelima nije dopušteno sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na temelju konkurentnog javnog nadmetanja, u skladu sa stavkom 6. ovog članka.

Za potrebe ovog stavka, kontrola znači prava, ugovori ili sva druga sredstva koja, odvojeno ili zajedno i uzimajući u obzir sve relevantne činjenične ili pravne okolnosti, pružaju mogućnost odlučujućeg utjecaja na određeno poduzeće, posebno putem:

(a) vlasništva ili prava korištenja cjelokupne ili dijela imovine određenog poduzeća;

(b) prava ili ugovora kojima se dodjeljuje odlučujući utjecaj na sastav, glasovanje ili odluke društvenih tijela određenog poduzeća.”

Or. it

Obrazloženje

Načelo uzajamnosti mora se primjenjivati i među državama u prijelaznom razdoblju prije nego što obvezno javno nadmetanje počne primjenjivati u cijelom EU-u. Ova će mjera pomoći bržem donošenju ujednačenih mjera unutar Unije i spriječiti će narušavanje tržišnog natjecanja među poduzećima i operaterima iz EU-a.

Amandman 284

Ramon Tremosa i Balcells

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka -ac (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Dodaje se sljedeći stavak 3. a:

„(3.a) Nadležno tijelo može iz postupka nadmetanja isključiti operatere iz trećih zemalja ako te zemlje ne omogućuju učinkovit pristup tržištu poduzećima iz država članica EU-a.“

Or. en

Obrazloženje

Poduzećima iz trećih zemalja ne treba se omogućiti sudjelovanje u postupcima nadmetanja u državama članicama EU-a sve dok treća zemlja u kojoj se nalazi sjedište poduzeća učinkovito ne otvori svoje tržište operaterima iz EU-a.

Amandman 285

Sari Essayah, Hannu Takkula

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – točka -ac (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Dodaje se sljedeći stavak 3. a:

„(3. a) Države članice mogu isključiti iz postupka nadmetanja operatere ili poduzeća gdje kontrola izravno ili neizravno pripada osobi ili osobama iz treće zemlje ako ta zemlja nema odredbe koje omogućuju konkurentne ponude za nadmetanje za tvrtke iz država članica EU-a ili ne omogućuju učinkovit pristup svojim tržištima. Za potrebe ovog stavka, kontrola se temelji na pravima, ugovorima ili drugim sredstvima kojima se pojedinačno ili u kombinaciji i uzimajući u obzir razmatranja uključenog prava ili informacija, dodjeljuje mogućnost ostvarivanja odlučujućeg utjecaja na poduzeće, posebno putem:

(a) vlasništva ili prava na korištenje cjelokupne ili dijela imovine poduzeća;

(b) prava ili ugovora kojima se dodjeljuje odlučujući utjecaj na sastav, glasovanje ili odluke tijela poduzeća.”

Or. en

Obrazloženje

Treba postojati potpuna uzajamnost.

Amandman 286
Liisa Jaakonsaari

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 4. – podtočka -ac (nova)
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 5. – stavak 3.a (nova)

Dodaje se sljedeći podstavak 3. a:

„Države članice mogu isključiti iz postupka nadmetanja operatere ili poduzeća gdje kontrola izravno ili neizravno pripada osobi ili osobama iz treće zemlje ako ta zemlja nema odredbe koje omogućuju konkurentne ponude za nadmetanje za tvrtke iz država članica EU-a ili ne omogućuju učinkovit pristup svojim tržištima.”

Za potrebe ovog stavka, kontrola se temelji na pravima, ugovorima ili drugim sredstvima kojima se pojedinačno ili u kombinaciji i uzimajući u obzir razmatranja uključenog prava ili informacija, dodjeljuje mogućnost ostvarivanja odlučujućeg utjecaja na poduzeće, posebno putem:

(a) vlasništva ili prava na korištenje cjelokupne ili dijela imovine poduzeća;

(b) prava ili ugovora kojima se dodjeljuje odlučujući utjecaj na sastav, glasovanje ili odluke tijela poduzeća.

Or. en

Obrazloženje

While Article 10 of Directive 2012/34 opens the passenger market across the Union, the question of access to the market for undertakings from third countries also needs to be addressed. On this issue, CER considers that it is both necessary and fair to ensure that balanced conditions exist on the basis of open reciprocity. In the absence of such conditions, no individual Member State should be required to open its markets to undertakings directly or indirectly controlled by persons from third countries. The definition of control used in CER's proposed amendment is taken from Council Regulation (EC) No 139/2004, Article 3 (2).

Amandman 287
Sirpa Pietikäinen

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka -ac (novo)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(-ac) Dodaje se sljedeći stavak 3. a:

(3.a) Države članice mogu isključiti iz postupka nadmetanja operatere ili poduzeća gdje kontrola izravno ili neizravno pripada osobi ili osobama iz treće zemlje ili trećih zemalja ako ta zemlja nema odredbe koje omogućuju konkurentne ponude za nadmetanje za tvrtke iz država članica EU-a ili ne omogućuju učinkovit pristup svojim tržištima.

Za potrebe ovog stavka, kontrola se temelji na pravima, ugovorima ili drugim sredstvima kojima se pojedinačno ili u kombinaciji i uzimajući u obzir razmatranja uključenog prava ili informacija, dodjeljuje mogućnost ostvarivanja odlučujućeg utjecaja na poduzeće, posebno putem:

(a) vlasništva ili prava na korištenje cjelokupne ili dijela imovine poduzeća;

(b) prava ili ugovora kojima se dodjeljuje odlučujući utjecaj na sastav, glasovanje ili odluke tijela poduzeća.

Or. en

Amandman 288

Joachim Zeller, Dieter-Lebrecht Koch

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka -ab (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(-ac) Dodaje se sljedeći stavak 3.a:

Nadležno tijelo može iz natječajnog postupka javnog nadmetanja izuzeti operatere iz trećih zemalja ako te treće zemlje ne predviđaju natječajni postupak javnog nadmetanja za poduzeća iz država članica Europske unije.

Or. de

Objasnenje

Zemlje koje nisu članice EU-a ne bi trebale imati mogućnost sudjelovanja u natječajima konkurentnog nadmetanja u državama članicama Europske unije dok god vlastito tržište ne otvori za države članice EU-a.

Amandman 289

Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka -ac (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(-ac) Dodaje se sljedeći stavak 3. a:

„ Države članice mogu isključiti željeznička poduzeća registrirana u državi članici gdje se nadležnim tijelima ne dopušta pokretanje postupka nadmetanja za ugovor o obavljanju javnih poslova u smislu stavka 6. ovog članka iz postupaka nadmetanja koje organiziraju nadležna tijela na njihovom području u skladu sa stavkom 3. ovog članka. To uključuje i izravno ili neizravno kontrolirana društva kćeri ovih željeznica i bilo koje željezničko poduzeće koje ima dioničara koje je željezničko poduzeće registrirano u državi članici gdje nadležna tijela ne dopuštaju nadmetanje za ugovore o obavljanju

Amandman 290
Ramon Tremosa i Balcells

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka -ac (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Dodaje se sljedeći stavak:

„(3.a) Do 2. prosinca 2019. godine, nadležno tijelo može iz postupka nadmetanja isključiti željeznička poduzeća osnovana u državama članicama koja nemaju općenito primjenjiva pravila u vezi dodjeljivanja ugovora o željezničkom prijevozu putem konkurentne procedure za nadmetanje.

Nadležno tijelo može također iz konkurentnog postupka nadmetanja isključiti željeznička poduzeća osnovana u trećim zemljama koje nemaju općenito primjenjiva pravila u vezi dodjeljivanja ugovora o željezničkom prijevozu putem konkurentnog postupka nadmetanja.”

Or. en

Obrazloženje

Poduzećima iz trećih zemalja ne treba se omogućiti sudjelovanje u postupcima nadmetanja u državama članicama EU-a sve dok te zemlje ne otvore svoje tržište operaterima iz država članica EU-a. Takvo pravilo uzajamnosti također se treba primjenjivati na države članice, ali samo do kraja prijelaznog razdoblja. Nakon prijelaznog razdoblja svi ugovori dodjeljivat će se u skladu s konkurentnim postupcima nadmetanja što znači da pravilo uzajamnosti više nije potrebno.

Amandman 291
Saïd El Khadraoui

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka -ac (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. - stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Umeće se sljedeći stavak 3. a:

„3a. Države članice mogu isključiti željeznička poduzeća i njihova izravno ili neizravno kontrolirana društva kćeri, registrirana u državi članici gdje prava slične prirode nisu dodijeljena, iz sudjelovanja u postupku nadmetanja na njihovom području.

Države članice mogu isključiti željeznička poduzeća i njihova izravno ili neizravno kontrolirana društva kćeri, registrirana u trećoj zemlji gdje prava slične prirode nisu dodijeljena, iz sudjelovanja u postupku nadmetanja na njihovom području.“

Or. en

Amandman 292
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 4. – točka -ac (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(-ac) Dodaje se sljedeći stavak 3.a:

„3.a Nadležno tijelo može izuzeti iz sudjelovanja u postupcima tržišnog natjecanja operatere iz zemalja koje nisu članice EU-a u slučaju da te zemlje nečlanice EU-a ne otvaraju svoje postupke tržišnog natjecanja poduzećima

iz država članica. Nadležno tijelo također može isključiti iz sudjelovanja u postupcima tržišnog natjecanja poduzeće iz druge države članice u kojoj takvo poduzeće ima monopol.“

Or. fr

Obrazloženje

Zemlje koje nisu članice EU-a ne bi trebale imati mogućnost sudjelovanja u postupcima tržišnog natjecanja u državama članicama Europske unije dok ne otvore vlastito tržište državama članicama Unije. To bi se trebalo odnositi i na poduzeća unutar Unije koja u državi podrijetla imaju monopol.

Amandman 293

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka -ad (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(-ad) umeće se sljedeći stavak:

„3.a Države članice mogu iz konkurentnog javnog nadmetanja koji na njihovom području organiziraju nadležna tijela u skladu sa stavkom 3. ovog članka isključiti sva poduzeća ili društva kćeri koja su pod izravnom ili neizravnom kontrolom tih poduzeća, koja su registrirana u državi članici u kojoj nadležnim tijelima nije dopušteno sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga na temelju konkurentnog javnog nadmetanja, u skladu sa stavkom 6. ovog članka.

Za potrebe ovog stavka, kontrola znači prava, ugovori ili sva druga sredstva koja, odvojeno ili zajedno i uzimajući u obzir sve relevantne činjenične ili pravne okolnosti, pružaju mogućnost odlučujućeg utjecaja na određeno poduzeće, posebno putem:

(a) vlasništva ili prava korištenja cjelokupne ili dijela imovine određenog poduzeća;

(b) prava ili ugovora kojima se dodjeljuje odlučujući utjecaj na sastav, glasovanje ili odluke društvenih tijela određenog poduzeća.”

Or. it

Amandman 294
Georges Bach

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) Stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

4. Osim ako to zabranjuje nacionalno pravo, nadležna tijela mogu odlučiti izravno sklopiti ugovore o obavljanju javnih usluga:

(a) ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na: manje od 1 000 000 EUR ili manje od 5 000 000 EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili,

(b) ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od 150 000 kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše 23 vozila, ove granične vrijednosti mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od 2 000 000 EUR, ili na manje od 600 000

prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.'

Or. en

Obrazloženje

Brisanje potrebno zbog zadržavanja članka 5. stavka 6.

Amandman 295
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 4. – podtočka a
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 5. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) Stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

Osim ako to zabranjuje nacionalno pravo, nadležna tijela mogu odlučiti izravno sklopiti ugovore o obavljanju javnih usluga:

(a) ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na: manje od 1 000 000 EUR ili manje od 5 000 000 EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili,

(b) ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od 150 000 kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše 23 vozila, ove granične vrijednosti mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od 2 000 000 EUR, ili na manje od 600 000

prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.'

Or. en

Obrazloženje

Izmjene članka 5. stavka 4. predložene u ovom stavku prijedloga uredbe o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1370/2007 ima smisla samo ako konkurentno nadmetanje za ugovore o obavljanju javnih usluga postane uobičajeno pravilo za usluge željezničkog prijevoza putnika koje ne nudi unutarnji operater.

Amandman 296
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 4. – podtočka a
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 5. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) Stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

Osim ako to zabranjuje nacionalno pravo, nadležna tijela mogu odlučiti izravno sklopiti ugovore o obavljanju javnih usluga:

(a) ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na: manje od 1 000 000 EUR ili manje od 5 000 000 EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili,

(b) ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od 150 000 kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše 23 vozila, ove granične vrijednosti

mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od 2 000 000 EUR, ili na manje od 600 000 prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.'

Or. en

Objasnenje

Države članice moraju biti u mogućnosti birati instrument koji im odgovara u skladu s njihovim potrebama primjenjujući stoga načelo supsidijarnosti kako je zatraženo u prethodnom savjetovanju s nekoliko nacionalnih parlamenata. Stoga vrijedi zadržati izvorni tekst stavka 4. članka 5.

Amandman 297

Dieter-Lebrecht Koch, Thomas Ulmer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) Stavak 4. se zamjenjuje sljedećim:

Briše se.

Osim ako to zabranjuje nacionalno pravo, nadležna tijela mogu odlučiti izravno sklopiti ugovore o obavljanju javnih usluga:

(a) ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na: manje od 1 000 000 EUR ili manje od 5 000 000 EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili

(b) ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od 150 000 kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše 23 vozila, ove granične vrijednosti mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od 2 000 000 EUR, ili na manje od 600 000 prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.

Or. de

Amandman 298

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada, Ryszard Antoni Legutko

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) Stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

Osim ako to zabranjuje nacionalno pravo, nadležna tijela mogu odlučiti izravno sklopiti ugovore o obavljanju javnih usluga:

(a) ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na: manje od 1 000 000 EUR ili manje od 5 000 000 EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili,

(b) ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od 150 000 kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Or. en

Amandman 299
Phil Bennion, Philippe De Backer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Osim ako to zabranjuje nacionalno pravo, nadležna tijela mogu odlučiti izravno sklopiti ugovore o obavljanju javnih usluga:

Izmjena

Osim ako to zabranjuje nacionalno pravo, nadležna tijela mogu odlučiti izravno sklopiti ugovore o obavljanju javnih usluga **za razdoblje od najviše pet godina:**

Or. en

Obrazloženje

Trajanje izravno dodijeljenog ugovora ne smije preći pet godina.

Amandman 300
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. - točka a

Tekst koji je predložila Komisija

ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na: manje od 1 000 000 EUR ili manje od 5 000 000 EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili

Izmjena

ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na: manje od 1 000 000 EUR ili manje od 6 000 000 EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili

Or. en

Amandman 301
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na manje od **1 000 000** EUR ili manje od **5 000 000** EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili

Izmjena

(a) ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na manje od **3 000 000** EUR ili manje od **15 000 000** EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili

Or. de

Obrazloženje

Predložene vrijednosti znatno bolje odražavaju stvarne zahtjeve. Pažnja mora biti usmjerena na stvarne potrebe.

Amandman 302
Ismail Ertug, Knut Fleckenstein

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na manje od **1 000 000** EUR ili manje od **5 000 000** EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili

Izmjena

(a) ako je njihova prosječna godišnja vrijednost procijenjena na manje od **1 000 000** EUR ili manje od **15 000 000** EUR u slučaju ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni željeznički prijevoz, ili

Or. de

Amandman 303
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 **kilometara** usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **150 000 kilometara** u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Izmjena

ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 **vlak-kilometara** usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **500 000 vlak-kilometara** u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Or. en

Obrazloženje

Vlak- ili vozilo- kilometar je mjera kojom se obično mjeri godišnja odredba ugovora o obavljanju javnih usluga. S obzirom na prag ugovora o obavljanju javnih usluga uključujući javni prijevoz teškom željeznicom, 500 000 vlak-kilometara realnije je od 150 000 vlak-kilometara.

Amandman 304

Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 4. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **150 000 kilometara** u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Izmjena

ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **100 000 kilometara** u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz, **ili**

Or. fr

Obrazloženje

De minimis kilometarski prag predložen u ugovorima o javnim uslugama željezničkog prijevoza nije u skladu s pragovima određenima za druge načine prijevoza. Za uslugu željezničkog prijevoza on je prenizak.

Amandman 305

Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 4. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **150** 000 kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Izmjena

ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **100** 000 kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Or. fr

Obrazloženje

Prag koji je predložila Komisija ne odgovara iznosu u eurima iz članka 5. stavka 4. točke (a). Stoga se mora izvršiti postupak usklađivanja u kojem će se uzeti u obzir prosječna cijena prijevozne karte, dodatni troškovi postupkom javnog nadmetanja za razliku od postupka izravne dodjele te stvarne mogućnosti operatera da se odazovu postupku javnog nadmetanja.

Amandman 306

Dominique Riquet

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 4. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **150** 000 kilometara u slučaju kad je

Izmjena

ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **300** 000 kilometara u slučaju kad je

ugovorom o obavljanju javnih usluga
obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

ugovorom o obavljanju javnih usluga
obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Or. fr

Obrazloženje

Prag od 300 000 km značio bi primjereniju veličinu ciljanih ugovora.

Amandman 307
Saïd El Khadraoui

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. - točka b

Tekst koji je predložila Komisija

ako imaju namjeru godišnje napraviti
manje od 300 000 kilometara usluga
javnog prijevoza putnika ili manje od
150 000 kilometara u slučaju kad je
ugovorom o obavljanju javnih usluga
obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Izmjena

ako imaju namjeru godišnje napraviti
manje od 300 000 kilometara usluga
javnog prijevoza putnika ili manje od **1**
000 000 kilometara u slučaju kad je
ugovorom o obavljanju javnih usluga
obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Or. en

Amandman 308
Bernadette Vergnaud

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 4. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. - točka b

Tekst koji je predložila Komisija

ako imaju namjeru godišnje napraviti
manje od 300 000 kilometara usluga
javnog prijevoza putnika ili manje od
150 000 kilometara u slučaju kad je
ugovorom o obavljanju javnih usluga
obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Izmjena

ako imaju namjeru godišnje napraviti
manje od 300 000 kilometara usluga
javnog prijevoza putnika ili manje od
500 000 kilometara u slučaju kad je
ugovorom o obavljanju javnih usluga
obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Obrazloženje

Predloženi prag od 150 000 km godišnje za javni prijevoz željeznicom de facto isključuje svaku željezničku trasu gdje bi takav način prijevoza bio relevantan.

Amandman 309
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5 – stavak 4. – podstavak 1. - točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od **300 000** kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **150 000** kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

(a) ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od **5 000 000** kilometara usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **5 000 000** kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz, **ili**

Or. de

Obrazloženje

Prijašnje proizvoljne granične vrijednosti ne odražavaju stvarne zahtjeve. Nove granične vrijednosti odražavaju stvarne lokalne potrebe.

Amandman 310

Petri Sarvamaa

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. - točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga

ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 kilometara usluga

javnog prijevoza putnika ili manje od **150 000** kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

javnog prijevoza putnika ili manje od **500 000** kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Or. fi

Amandman 311
Ismail Ertug, Knut Fleckenstein

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. - točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 **kilometara** usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **150 000** kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Izmjena

(b) ako imaju namjeru godišnje napraviti manje od 300 000 **prevezenih kilometara** usluga javnog prijevoza putnika ili manje od **800 000 prevezenih** kilometara u slučaju kad je ugovorom o obavljanju javnih usluga obuhvaćen javni željeznički prijevoz.

Or. de

Amandman 312
Gilles Pargneaux

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 4. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. - točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) za trase ili skupine trasa javnog prijevoza putnika željeznicom, podzemnom željeznicom, kada su dotične usluge složene zbog gustoće mreže koja se koristi, intenziteta prometa, razine frekventnosti ili jake međupovezanosti predmetnih trasa i ostatka mreže.

Obrazloženje

Trebalo bi predvidjeti dodatnu mogućnost izravne dodjele ugovora o obavljanju usluga javno željezničkog prijevoza kako bi se uzele u obzir usluge koje se obavljaju na složenim mrežama s povećanom razinom frekventnosti i značajnim intenzitetom prometa.

Amandman 313
Bernadette Vergnaud

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 4. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. - točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) kad tehničke specifikacije željezničkih sustava u javnom prijevozu putnika željeznicom znatno odstupaju od uobičajenih standarda i nisu povezane s glavnom mrežom.

Obrazloženje

Zbog tehničke specifičnosti određenih trasa (uspinjače, metrički kolosijeci, itd.), trebala bi jednako tako biti moguća izravna dodjela ugovora.

Amandman 314
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. -točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) ako se sklope s malim i srednjim poduzetnicima koji posluju s najviše 100 cestovnih vozila ili vlakova u okviru predmetnog ugovora o obavljanju javnih

Obrazloženje

Kao alternativa za točku (a) i (b) treba postojati dodatna mogućnost izravnog sklapanja ugovora s malim i srednjim poduzetnicima koji ne posluju s više od 100 vozila (autobusi ili vlakovi) u okviru predmetnog ugovoru o obavljanju javnih usluga.

Amandman 315
Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 4. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Artikl 5. – stavak 4. – podstavak 1. - točka ba (novo)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(bb) na temelju iscrpnog tehničkog izvješća sastavljenog najkasnije 24 mjeseci prije kraja tekućeg ugovora i upućenog neovisnom nacionalnom regulatornom tijelu, koji ispunjava sljedeće kriterije:

- složenost mreže koja zahtijeva globalni multimodalni pristup zbog gustoće željezničkog sustava u dotičnom zemljopisnom području kao i učestalosti usluga ili uslijed tehničkih specifikacija željezničkog sustava koji se značajno razlikuju od uobičajenih standarda;

- ekonomska dimenzija koja omogućava održivost ugovora o obavljanju javnih usluga kroz uspostavljanje ravnoteže između profitabilnih i neprofitabilnih područja i/ili rast produktivnosti i poboljšanje rada operatera u skladu s očekivanjima nadležnog tijela;

- veće zadovoljstvo korisnika s trenutačnim ugovorom o obavljanju javne

usluge kako je utvrđeno u godišnjem izvješću u članku 7. stavku 1. ove Uredbe;

Po primitku ovog izvješća neovisno nacionalno regulatorno tijelo odlučuje o valjanosti zahtjeva nadležnog tijela. Mišljenje neovisnog nacionalnog regulatornog tijela je obvezujuće i odmah primjenjivo.

Or. fr

Amandman 316
Dominique Riquet

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 4. – točka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1. - točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) kad tehničke specifikacije željezničkih sustava u javnom prijevozu putnika željeznicom znatno odstupaju od uobičajenih standarda i kada javno nadmetanje ne bi moglo zainteresirati više kandidata.

Za utvrđivanje broja potencijalnih kandidata, nadležno tijelo prvo mora objaviti poziv za iskazivanje interesa, u skladu s uobičajenim formalnostima javne nabave.

Or. fr

Obrazloženje

Odstupanje od pravila javnog nadmetanja moguće je u slučaju da je zbog posebnih obilježja željezničke mreže nemoguće privući veći broj ponuditelja. Ono mora biti utemeljeno na prethodno provedenom pozivu za iskazivanje interesa.

Amandman 317

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada, Ryszard Antoni Legutko

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše 23 vozila, ove granične vrijednosti mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od 2 000 000 EUR, ili na manje od 600 000 prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.

Izmjena

Briše se.

Or. en

Amandman 318

Markus Ferber

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše **23** vozila, ove granične vrijednosti mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od 2 000 000 EUR, ili na manje od 600 000 prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.

Izmjena

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše **50** vozila, ove granične vrijednosti mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od 2 000 000 EUR, ili na manje od 600 000 prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.

Or. de

Obrazloženje

Definicija Komisije od 6. svibnja 2003. koja se odnosi na mala i srednja poduzeća temelji se

na brojci od 50 zaposlenika (EU L 124/36). Zbog toga treba gornju granicu cestovnih vozila prilagoditi toj definiciji.

Amandman 319
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše **23 cestovnih vozila**, ove granične vrijednosti mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od **2 000 000** EUR, ili na manje od **600 000** prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.

Izmjena

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše **100 vozila**, ove granične vrijednosti mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od **5 000 000** EUR, ili na manje od **5 000 000** prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.

Or. de

Obrazloženje

Prijašnje proizvoljne granične vrijednosti ne odgovaraju stvarnim zahtjevima. Nove granične vrijednosti odražavaju stvarne lokalne potrebe.

Amandman 320
Dieter-Lebrecht Koch, Thomas Ulmer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše **23** cestovna vozila, ove granične vrijednosti mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od

Izmjena

U slučaju da se ugovor o obavljanju javnih usluga izravno sklopi s malim ili srednjim poduzetnikom koji posluje s najviše **50** cestovnih vozila, ove granične vrijednosti mogu se povisiti do prosječne godišnje vrijednosti, procijenjene na manje od

2 000 000 EUR ili na manje od 600 000 prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.

2 000 000 EUR, ili na manje od 600 000 prevezenih kilometara usluga javnog prijevoza putnika godišnje.

Or. de

Obrazloženje

Gornja granica od 23 cestovna vozila koja je utvrđena Uredbom čini se proizvoljnom budući da nije u skladu s trenutnom definicijom malih i srednjih poduzeća Europske komisije (Preporuka 2003/361/EZ).

Amandman 321 **Saïd El Khadraoui**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Kada nadležno tijelo odluči izravno dodijeliti ugovor o obavljanju javnih usluga, prije dodjele ugovora mora opravdati da će ciljevi održivosti, učinkovitosti i kvalitete javnih usluga biti postignuti odabranim postupkom dodjele, podložno odobrenju regulatornog tijela iz članka 55. Direktive 2012/34/EU. Ova se odredba ne primjenjuje na izravnu dodjelu iz članka 5. stavka 2., članka 5. stavka 4) i članka 5.stavka(5.

Or. en

Amandman 322 **Michael Cramer**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – točka aa (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Dodaje se sljedeći stavak:

,4.a Ukoliko se s poduzećem izravno sklopi ugovor o obavljanju javnih usluga, onda je tome poduzeću sukladno načelu reciprociteta zabranjeno sudjelovanje u postupcima javnog nadmetanja.'

Or. de

Objasnjeno

Poduzeća ne bi smjela koristiti prednosti koje su stekli izravnim sklapanjem ugovora za narušavanje poštenog javnog nadmetanja. Izravna sklapanja bi i dalje trebala biti moguća, ali bi dotičnim poduzećima zato trebalo biti zabranjeno sudjelovanje u drugim postupcima nadmetanja.

Amandman 323

Ramon Tremosa i Balcells

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka aa (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. U slučaju prekida usluga ili neposrednog rizika takve situacije, nadležno tijelo može poduzeti hitne mjere. Hitna situacija može uključivati nesposobnost nadležnog tijela za pravovremeno pokretanje postupka nadmetanja za ugovor o obavljanju javnih usluga i/ili pravovremenu dodjelu tog ugovora operateru.“

Or. en

Obrazloženje

Predlaže se uključivanje nove iznimke od načela konkurentnog postupka nadmetanja u slučaju kada u državi članici previše ugovora ističe u isto vrijeme. U takvom slučaju nadležna tijela države članice možda nemaju administrativne kapacitete za pravilnu pripremu različitih postupaka u isto vrijeme. Povrh toga, željeznički operateri možda neće biti u mogućnosti istovremeno pripremiti više od određenog broja ponuda.

Amandman 324
Phil Bennion

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – točka aa (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

5. U slučaju prekida usluga ili neposrednog rizika takve situacije, nadležno tijelo može poduzeti hitne mjere. Ova hitna mjera treba imati oblik izravne dodjele ili formalnog ugovora za produljenje usluga o obavljanju javnih usluga ili zahtjev za pružanjem određenih obaveza javnih usluga. Operater koji obavlja javne usluge treba imati pravo žalbe na odluku nametanja pružanja određenih obveza javnih usluga. Dodjela ili produljenje ugovora o obavljanju javnih usluga hitnim mjerama ili nametanje ovakvog ugovora ne smije prelaziti pet godina.

Or. en

Obrazloženje

Dodjela ili produljenje ugovora o obavljanju javnih usluga hitnim mjerama ili nametanje ovakvog ugovora ne smije prelaziti pet godina

Amandman 325
Isabelle Durant

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – točka b – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. **zamjenjuje** se sljedećim:

(b) Stavak 6. **dopunjuje** se sljedećim:

Or. en

Obrazloženje

Cilj je ove izmjene vraćanje mogućnosti nadležnim tijelima da sama za sebe odlučuju o izravnoj dodjeli ugovora o obravljanju javnih usluga, kada se oni odnose na željeznički prijevoz.

Amandman 326
Ismail Ertug, Knut Fleckenstein

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka b – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. **zamjenjuje se sljedećim:**

(b) Stavak 6. **dopunjuje se sljedećim:**

Or. de

Amandman 327
Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Artur Zasada, Ryszard Antoni Legutko

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. **zamjenjuje se sljedećim:**

Briše se.

„Nadležna tijela mogu odlučiti da, radi povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika, ugovore za javni

željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima. U tu svrhu nadležna tijela mogu prije početka postupka nadmetanja ograničiti broj ugovora koje će sklopiti s istim željezničkim prijevoznikom.”

Or. en

Obrazloženje

Primjena ove odredbe u državama članicama bit će vrlo problematična i stvara veliku diskriminaciju među potencijalnim ponuditeljima. Štoviše, ovo nije primjenjivo u slučaju otvorenog nadmetanja.

Amandman 328

Erik Bánki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„Nadležna tijela mogu odlučiti da, radi povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika, ugovore za javni željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima. U tu svrhu nadležna tijela mogu prije početka postupka nadmetanja ograničiti broj ugovora koje će sklopiti s istim željezničkim prijevoznikom.”

Or. hu

Obrazloženje

Ova je odredba potpuna promjena u odnosu na prethodne uredbe i ne može se podržati u sadašnjim okolnostima. Države članice započele su institucionalne pripreme za provedbu

pravila utvrđenih Uredbom 1370/2007/EZ; međutim, rok do 2. prosinca 2019., koji je predviđen u nacrtu, prekratak je da bi se osiguralo potpuno otvaranje tržišta, kako za nadležna tijela tako i za predmetne zainteresirane subjekte.

Amandman 329
Sirpa Pietikäinen

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 4. – podtočka b
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„Nadležna tijela mogu odlučiti da, radi povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika, ugovore za javni željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima. U tu svrhu nadležna tijela mogu prije početka postupka nadmetanja ograničiti broj ugovora koje će sklopiti s istim željezničkim prijevoznikom.”

Or. en

Obrazloženje

Primjena ove odredbe bit će vrlo problematična i stvara veliku diskriminaciju među potencijalnim ponuditeljima. Zadržavanjem postojećeg stavka 5. podstavka 6. rješava se ovaj problem.

Amandman 330
Sabine Wils, Jacky Hénin

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 4. – podtočka b
Uredba (EZ) br. 1370/2007
Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„Nadležna tijela mogu odlučiti da, radi povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika, ugovore za javni željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima. U tu svrhu nadležna tijela mogu prije početka postupka nadmetanja ograničiti broj ugovora koje će sklopiti s istim željezničkim prijevoznikom.”

Or. en

Objasnenje

Izvorni stavak 6. članka 5. Uredbe 1370/2007 odgovara na fleksibilnost koja je potrebna državama članicama i stoga morati ostati kakav jeste.

Amandman 331

Sari Essayah, Hannu Takkula

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„Nadležna tijela mogu odlučiti da, radi povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika, ugovore za javni željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima. U tu svrhu nadležna tijela mogu prije početka postupka nadmetanja ograničiti broj ugovora koje će sklopiti s

istim željezničkim prijevoznikom.”

Or. en

Objasnenje

Ovo mođe stvoriti neravnopravne uvjete među potencijalnim ponuditeljima. Postojeći članak 5. stavak 6. je bolji.

Amandman 332
Georges Bach

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„Nadležna tijela mogu odlučiti da, radi povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika, ugovore za javni željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima. U tu svrhu nadležna tijela mogu prije početka postupka nadmetanja ograničiti broj ugovora koje će sklopiti s istim željezničkim prijevoznikom.”

Or. en

Objasnenje

Načelo da nadležna tijela imaju slobodu izbora između izravne dodjele ugovora o obavljanju javnih usluga za usluge željezničkog prijevoza i postupka nadmetanja, kao što je navedeno u Uredbi o obavezi obavljanja javne usluge, treba se zadržati. Za usluge lokalnog javnog prijevoza ova sloboda izbora osigurava se putem izravne dodjele ugovora o obavljanju javnih usluga unutar njem operateru. Iz tog razloga treba se zadržati izvorni članak 5. stavak 6.

Amandman 333
Jörg Leichtfried

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

Radi povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika mogu nadležna tijela odlučiti da ugovore za javni željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima. U tu svrhu mogu nadležna tijela prije početka postupka nadmetanja ograničiti broj ugovora koje će sklopiti s istim željezničkim prijevoznikom.

Or. de

Obrazloženje

Dijeljenjem ugovora na umjetno stvorene manje dijelove rezultirat će nepotrebnom rascjepkanošću. Rascjepkanost otežava koordinaciju tržišnih sudionika i proizvodi veće troškove.

Amandman 334
Liisa Jaakonsaari

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„Nadležna tijela mogu odlučiti da, radi

povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika, ugovore za javni željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima. U tu svrhu nadležna tijela mogu prije početka postupka nadmetanja ograničiti broj ugovora koje će sklopiti s istim željezničkim prijevoznikom.”

Or. en

Amandman 335

Marita Ulvskog

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka (b)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) Stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

Briše se.

„Nadležna tijela mogu odlučiti da, radi povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika, ugovore za javni željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima. U tu svrhu nadležna tijela mogu prije početka postupka nadmetanja ograničiti broj ugovora koje će sklopiti s istim željezničkim prijevoznikom.”

Or. sv

Amandman 336

Karim Zéribi

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 4. – točka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

„Nadležna tijela mogu odlučiti da, radi povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika, ugovore za javni željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima. ***U tu svrhu nadležna tijela mogu prije početka postupka nadmetanja ograničiti broj ugovora koje će sklopiti s istim željezničkim prijevoznikom.***

Izmjena

„Nadležna tijela mogu odlučiti da, radi povećanja tržišnog natjecanja između željezničkih prijevoznika, ugovore za javni željeznički prijevoz putnika kojima je obuhvaćena ista mreža ili skupina trasa sklope s različitim željezničkim prijevoznicima ***ili ne.***

Or. fr

Objasnenje

Kraj stavka je u proturječju s ciljevima otvaranja tržišta koji su predmet trenutne revizije, pošto bi postupak dodjele i njegovi rezultati trebali biti isključivi čimbenici u odlučivanju o tome da li će se izvršiti odabir jednog ili više operatora.

Amandman 337

Oldřich Vlasák

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka b

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6. – podstavak 1. a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Sljedeći podstavak dodaje se stavku 6.:

„U slučaju potrebe usklađivanja trajanja zasebnih ugovora o obavljanju javnih usluga koji proizlaze iz nadmetanja, nadležna javna tijela mogu se odlučiti na izravnu dodjelu privremenih ugovora o obavljanju javnih usluga čije maksimalno trajanje, uključujući moguća produljenja ili ponovljeno ugovaranje, ukupno ne prelazi tri godine.“

Or. en

Amandman 338

Antonio Cancian, Carlo Fidanza

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka ba (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) umeće se sljedeći stavak:

„6.a Željeznička poduzeća s kojima su sklopljeni ugovori o obavljanju javnih usluga na temelju konkurentnog javnog nadmetanja predviđenog ovom uredbom isključuju se iz područja primjene Direktive EU/.../... o postupcima nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga.

Or. it

Obrazloženje

Cilj ovog amandmana nije promijeniti uvjete pristupa postupku javnog nadmetanja za sklapanje ugovora o obavljanju javnih usluga u skladu s odredbama ove uredbe. Isključivanje iz područja primjene direktive o javnoj nabavi treba ograničiti na aktivnosti koje proizlaze iz sklapanja ugovora. Cilj je uskladiti uvjete za javna poduzeća s onima za privatna poduzeća, koja su već isključena iz područja primjene direktive o javnoj nabavi.

Amandman 339

Ramon Tremosa i Balcells

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka ba (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Dodaje se sljedeći podstavak 6. a:

„Tijekom prijelaznog razdoblja do 3. prosinca 2019. godine, ako se nadležno tijelo odluči na izravnu dodjelu ugovora o

obavljanju javnih usluga za javni željeznički prijevoz, obrazloženje objavljuje ne kasnije od 18 mjeseci prije početka ugovora u kojem će pružiti dokaze o tome kako se ciljevi održivosti, učinkovitosti i kvalitete javnih usluga mogu postići samo ovim postupkom dodjele. Ova se odredba ne primjenjuje na izravnu dodjelu iz članka 5. stavka 2), članka 5. stavka 4. i članka 5. stavka 5. Ovo obrazloženje šalje na odobrenje regulatornom tijelu iz članka 55 Direktive 2012/34/EU.“

Or. en

Obrazloženje

Tijekom prelaznog razdoblja nadležna tijela trebala bi se poticati na dodjelu ugovora o obavljanju javnih usluga za željeznički prijevoz u skladu s konkurentnim postupkom nadmetanja. Stoga se od njih mora tražiti da obrazlože izbor natječajnog postupka u slučaju izravne dodjele.

Amandman 340

Dieter-Lebrecht Koch, Thomas Ulmer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – točka ba (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Dodaje se sljedeći stavak 6.a

Ukoliko nadležno tijelo izravno sklapa ugovor za javni prijevoz, trebalo bi barem 9 mjeseci prije početka ugovora objaviti obrazloženje u kojem će biti navedeno kako su ovakvim načinom sklapanja ugovora osigurani izvedivost, učinkovitost i kvaliteta. To obrazloženje također se prosljeđuje nezavisnom nacionalnom regulatornom tijelu u informativne svrhe.

Or. de

Amandman 341
Bogusław Liberadzki

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka ba (novo)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) Umeće se sljedeći stavak:

„(6.a) Ako nadležno tijelo izravno dodijeli ugovor o obavljanju javnih usluga za javni željeznički prijevoz putnika, objavljuje izjavu ne kasnije od devet mjeseci prije početka ugovora u kojoj će objasniti zašto se ciljevi održivosti, učinkovitosti i kvalitete javnih usluga mogu postići samo kroz odabrani postupak dodjele.“

Or. en

Obrazloženje

Formulacija javni željeznički prijevoz putnika isključuje prijevoz putnika drugim načinima prijevoza tračnicama poput podzemne željeznice, tramvaja ili sustava tramvaj-vlak.

Amandman 342

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 4. – podtočka ba (nova)

Uredba (EZ) br. 1370/2007

Članak 5. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b a) umeće se sljedeći stavak:

6. a Željeznička poduzeća s kojima su sklopljeni ugovori o obavljanju javnih usluga na temelju konkurentnog javnog nadmetanja predviđenog ovom uredbom isključuju se iz područja primjene Direktive EU/.../... (o postupcima nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom

sektoru te sektoru poštanskih usluga).

Or. it